



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

**S. Mesropi ew
greru giwti
patmut‘ean
aghbiwrnern u
anonts‘ ...**

**Hrach‘eay
Acharēan**

OL
43452
101

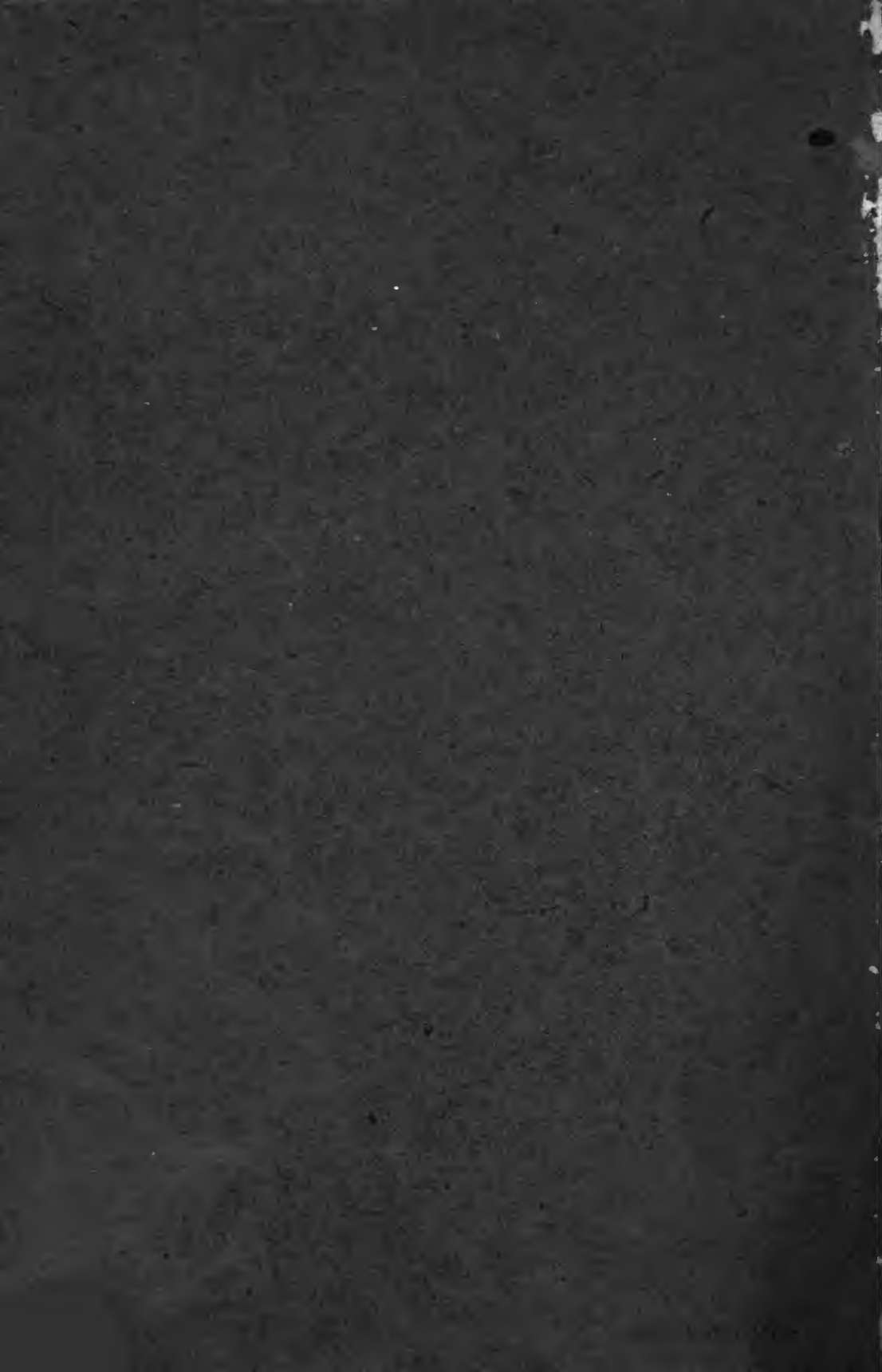
OL 45498. 20. 90



Harvard College Library

FROM

Mrs. A. Nazar



A. Nazar

Ս. ՄԵՍՐՈՒՄԻ ԵՒ ԳՐԵՐՈՒ ԳԻՒՏԻ

ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ

ԱՂԲԻՒՐՆԵՐՆ ՈՒ ԱՆՈՆՑ ՔՆՆՈՒԹԻՒՆԸ

Կազմեց

Հ. ԱՃԱՌԵԱՆ



ԲԱՐԻՉ

Տպագրութիւն «Բանասէր»ի

9, Rue Gazan, 9

1907

OL 45498. 20. 90
OL 45498. 20. 90

HARVARD
UNIVERSITY
LIBRARY
NOV 21 1957

ԵՐԿՈՒ ԽՕՍԳ

Ներկայ հատորը առաջին մասն է Ս. Մեսրոբի եւ Հայերէն Գրերու
պատմութեան վրայ խօսող ընդարձակ աշխատութեանս, որ 1905 թուին
արժանացաւ Քանանեան մրցանակին՝ Մոսկուայի Լազարեան Ճեմարանին
կողմէն՝ քննութեամբ Մեծ. Ուսումնապետ Գր. Գր. Խալաթեանի:

Յաջորդ երկու հատորներն ալ կը ապուին առանձին գրքերով՝ ներկայ
հատորէն անկախաբար, այս վերնագրերով. «Ս. Մեսրոբի Կենսագրու-
թիւնը», «Հայոց գրերը»:

Հ. ԱՃԱԹԵԱՆ

1906 ՆՈՅ. 25

Նոր-Պայազիտ

Ս. ՄԵՍՐՈՐԻ ԵՒ ԳՐԵՐՈՒ ԳԻՒՏԻ

ՊԱՏՄԱՐԹԵԱՆ

ԱՂԲԻՐՆԵՐՆ ՈՒ ԱՆՈՆՑ ՔՆՆՈՒԹԻՒՆԸ

ԿԼՈՒԽ Ա.

Հին աղբիւրներ.

Ս. Մեսրոբի եւ Հայոց գրերու գիւտին վրայ խօսող աղբիւրները կրնանք բաժնել երկու գլխաւոր կարգի. առաջին՝ հին աղբիւրներ եւ երկրորդ՝ նոր աղբիւրներ:

Հին աղբիւրներ կը կոչենք բոլոր այն մեք ու փոքր գրութիւնները՝ որոնք կը գտնուին մեր հին մատենադրութեան մէջ աստ անդ ջըր ուած. ասոնցմէ միայն երկուքը կամ ար առաւելն երեքը (Կորիւն, Ղազար, — իորենացի) կրնան ժամանակակից կամ մօտաւոր աղբիւրներ համարուիլ: Եւ այս պատճառաւ քանասիրական տեսակէտով ամէնէն աւելի արժանահաւատ եւ վստահելի աղբիւրներ են. իսկ մնացեալ գրութիւնները այնքան աւելի հեռու են վաւերական համարուելէ՝ որքան կը մօտենան նորագոյն ժամանակներուն: Եթէ խիստ քննադատական աչքով նայինք այս համեմատաբար յետին գրութիւններուն վրայ, ստիպուած պիտի լինինք կասկածիլ անոնց արժանահաւատութեան մասին: Արդարեւ այդ աղբիւրներուն պարունակած տեղեկութիւնները, եթէ արդէն կը գտնուին նախորդ երեք աղբիւրներուն մէջ, անշուշտ ասոնցմէ քաղուած ըլլալով, նոր բան մը չեն տար մեզի եւ հետեւաբար աւելորդ կրկնութիւն են, իսկ այն տեղեկութիւնները որ նոյն հնագոյն աղբիւրներուն մէջ չեն գտնուիր, պիտի ըլլան կամ թիւրիմացութիւն՝ բխած հնագոյն աղբիւրի մը այս կամ այն հատուածէն, կամ անձնական եւ քաղաքական, որ նոյն հեղինակին բանասիրական գործունէութեան արդիւնքն է անշուշտ, կամ աւանդութիւն, որ եղծեալ եւ խանդարուած ձեւով հասած է իրենց եւ կամ վերջապէս կեղծիք՝ գիտութեան կամ ա-

ուանց մասնաւոր զիտաւորութեան Այս չորս պարագային ալ նոյն ազ-
բիւրներուն տուած նոր տեղեկութիւնները պիտի համարուին սխալ եւ
անվստահելի:

Բայց պէտք է իսկոյն աւելցնենք նաեւ. այն որ մեզ հասած հին կաւ
աւելի ճիշտ հնագոյն աղբիւրները ամբողջ չեն. կրնանք ունեցած ըլլալ
մի քանի ուրիշ ժամանակակից աղբիւրներ, որոնք յետոյ անհետ կոր-
սըւած են. զարմանալի է որ Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի կրթած 60 ա-
շակերտներէն միայն երկուքը կան, որոնցմէ որեւիցէ գրական աշխա-
տանք հասած է մեզի. ճշմարիտ է թէ հին ոսկեղարեան թարգմանու-
թիւններն ալ մնացեալ աշակերտներուն վրայ բաժնեկու ենք. բայց այ-
նու ամենայնիւ բաւական աշակերտներ պարագայ կը մնան. պէտք է ըն-
դունիլ թէ Ս. դարու այն համատարած մեծ գրական շարժման ժամանակ
եղած են նաեւ ուրիշ մատենագիրներ, որոնց աշխատութիւնները ժա-
մանակը չէ հասուցած մեզի: Ասոնց մէջ յատկապէս կրնանք յիշել երէց
թարգմանիչ Աբրահամ Խոստովանողի «Մնացորդաց Գիրք Արեւելից Հա-
յոց» պատմական աշխատութիւնը, որմէ քաղուածներ կ'ընէ Մեսրոբ ե-
րէց Ժ. դարուն:

Արդ յետին աղբիւրները՝ որոնք մեզմէ աւելի բարեբախտ վիճակի
մէջ էին նոյն կորսուած մատենագրութեանց նկատմամբ, կրնային ա-
սոնցմէ շատ բան փոխ առնել. եթէ իրենք յատուկ յատուկ չեն յիշեր
փոխառութեանց տեղերը, ապացոյց չէ թէ ձեռքի տակ չեն ունեցած.
այս նկատումով կրնանք եւ պէ՛տք է մտածենք որ յետին աղբիւրնե-
րուն մէջ գտնուած նոր տեղեկութիւններէն գոնէ ոմանք քաղուած ըլ-
լան հին վաւերական աղբիւրներէ, ուստի եւ իբր այն թանկագին եւ
վստահելի մնացորդներ: Հետեւաբար պէտք չէ որ ամէն այնպիսի նոր
տեղեկութեան հետ վարուինք կատարեալ արհամարհանքով, այլ գոնէ
վերապահութեամբ, սպասելով որ ամենակարող ժամանակը օր մը ասոնց
մասին ալ գոհացում տայ:

Ահաւասիկ մեր հին աղբիւրներու շարքը՝ իւրաքանչիւրին քննու-
թեամբ հանգերիմ:

1. ԿՈՐԻԻՆ

(տպ. Վենետիկ, 1833)

Կորին, որ յետին հեղինակներէն «Քանչելի» տիտղոսն է ստացած,
երէց թարգմանիչներուն կարգէն է. Այն ժամանակ երբ Եղնիկ Կողբացի
եւ Յովսէփ Պաղնացի Բիւզանդիոն դացին՝ Կորին եւս իւր Ղեւոնդ ըն-
կերակցին հետ ուղարկուեցաւ այնտեղ՝ իւր ուսումը շարունակելու հա-
մար: Աւանդութիւնը կ'ըսէ թէ ուսումն աւարտելէ յետոյ իւր Ընձակ
ընկերոջ հետ ուղարկուեցաւ Նիսուսաղէմ. հոն ալ ժամանակ մը մնալէ

յետոյ՝ վերադարձաւ Հայաստան, իր հետ բերելով Ս. Կիրեղ Երուսաղեմացոյ ապաշխարող արձակելու կարգը, Կորիւն ձեռնադրուեցաւ Վերաստանի եպիսկոպոս, եւ թերեւս այս պաշտօնի մէջ ալ կնքեց իւր մահկանացուն: Կորիւնի մասին կենսագրական ուրիշ տեղեկութիւններ չկան:

Կորիւն գրած է համոռօտ երկասիրութիւն մը, որուն վերնագիրն է «Պատմութիւն վարուց եւ մահուան սրբոյ առն երանելոյ Մեսրովպայ վարդապետի մերոյ թարգմանչի», բայց այս վերնագիրը յետին ժամանակի բան է, որովհետեւ, ինչպէս Ս. Մեսրոբի կենսագրութեան մէջ, Գլուխ ԺԴ., աւելի մանրամասն պիտի ցուցնենք, Կորիւն իւր ամբողջ աշխատութեան մէջ միշտ Մաթթոց ձեւն է գործածած եւ ոչ բնաւ Մեսրոպ, որ Խորինացուն իւր ուրիշ յետին մատենագիրներու սիրած ձեւն է: Միայն յիշեալ խորագրին մէջ է որ Մեսրոպ ձեւը երեւան կուգայ:

Կորիւն իւր աշխատութիւնը պատրաստած է առաջարկութեամբ կամ իր բառով «հրաման»ով «առն միոյ պատուականի Յովսէփ կոչեցելոյ աշակերտի առն այնորիկ», այս Յովսէփը առհասարակ կը համարուի Յովսէփ եպիսկոպոսը, որ յետոյ կաթողիկոսական պաշտօնի բարձրացաւ: Զինքը յորդորած են նաեւ իւր աշակերտակից ընկերները, որոնք Յունաստանէ վերադարձին վախճանած դտնելով իրենց սուրբ վարդապետը, իբրեւ հոգեկան մխիթարութիւն՝ փափաքեցան ունենալ անոր կենսագրութիւնը (Մալխասեանց, Պատմ. Մաս. էջ 85):

Կորիւն լինելով ժամանակակից, աշակերտ եւ գործակից եւս Ս. Մեսրոբի իւր աշխատութիւնը մեր ունեցած բոլոր աղբիւրներու մէջ ամէնէն բարձրն ու հաւատարիմն է: Փարպեցին եւ Խորենացին, որոնք Կորիւնէն յետոյ կարեւորագոյն աղբիւրներն են, օգտուած են այս աշխատութիւնէն, ուրեմն եւ այս գրքէն «պէտք է գաղափար կազմենք զրեւրի գիւտի եւ առհասարակ թարգմանական գործունէութեան առաջին շրջանի մասին, այնպէս որ եթէ այս գրուածքը չլինէր՝ մեր գրականութեան պատմութեան սկզբնաւորութեան եւ փառաւոր շրջանի մասին մեր տեղեկութիւնները թերի կլինէին (Մալխաս. էջ 85)»:

Կորիւնի աշխատութիւնը հասած է մեզի երկու տարբեր խմբագրութեամբ, որոնք ծանօթ են բանասիրութեան մէջ «ընդարձակ» եւ «համոռօտ կամ փոքր» անուններով: Զանազանութիւնը որ կայ այս երկու գրութեաներուն մէջ, այնքան մեծ է եւ խոր, միեւնոյն խնդրի առթիւ երկուքը իրարու ա՛յնպէս հակասական տեղեկութիւններ կուտան, որ եթէ ասոնցմէ մէկը Կորիւնինն է, միւսն անպատճառ յետին դարերու ձեւափոխութիւնն է: Գիշ մը վերջը պիտի քննենք այն խնդիրը թէ այս երկուքէն ո՛րը բուն Կորիւնի գործն է եւ ո՛րը յետին ձեւափոխութիւն:

Կորիւնի ընդարձակ խմբագրութիւնը տպուած է նախ 1833 թուին,

Վենետիկ, Մամբրէ Վերժանողի երկու ճառերուն և Դաւիթ Անյաղթի ալիւսալ գրուածքներուն հետ՝ «Կորիւն, Մամբրէ, Դաւիթ» խորագրով, որուն համեմատ են նաև մեր կոչումները, 1854-ին Սոփիերքի ԺԱ. հատորին մէջ հրատարակուած է համառօտ խմբագրութիւնը, 1895-ին, դարձեալ Վենետիկ, հրատարակուեցաւ Կորիւն, իւրաքանչիւր էջին վրայ նախ ընդարձակ եւ յետոյ համառօտ խմբագրութիւնը դրուած: Յիշենք նաև ընդարձակ Կորիւնի բալլորովին նոր համառօտութիւնը, որ պատկաստեցին եւ հրատարակեցին Գարագաշեան եւ Յ. Գուրգէն՝ իրենց «Ճակ ոսկեղէն դպրութեան» զրաբար ամսաթերթին մէջ:

Օտար թարգմանութիւններն են, նախ Գերմաներէն, որ հրատարակեց B. Welte հայագէտը, թիւպինկէն, 1841, Վիւրթէմպէրկի Վիլհելմ Ա. թագաւորին զահակալութեան 25ամեակին առթիւ, այս վերնագրով. Gorion's Lebensbeschreibung des heiligen Mesrop, Երկրորդ անգամ թարգմանուեցաւ Ֆրանսերէն Էմիլի ձեռքով, եւ հրատարակուեցաւ Հանկուսայի հայ պատմագրաց հասարակութիւն երկրորդ հատորին մէջ, այսպիսի վերնագրով. Gorion; Biographie du bienheureux et saint docteur Mesrob, traduite pour la première fois en français, par Jean-Raphael Emine.

Կորիւնի անձին եւ իւր աշխատութեանց մասին եղած քննական գրուածքները հետեւեալներն են.

1. Հ. Գ. Չարեհանալեան, Հայկական հին դպրութեան պատմութիւն, Բ. ախպ. Վենետիկ, 1886, էջ 291—295.
2. Դաթիւն, Հատակոտորք, Հանդէս Ամսօրեայ, 1887, էջ 40 և և.
3. Fr. Müller, Pazar Pharbetschi und Koriun, VZKM. V. 36—38, Թարգմ. Հանդ. Ամս. 1891, էջ 178—179.
4. Ֆէթթէր, Հայկական աշխատասիրութիւնը, Վեննա, 1895, էջ 78—82.
5. Գ. Տէր Մկրտչեան, Ազաթանգեղոսի աղսիրներին, Վլադիպո. 1896, յատկապէս էջ 15—25.
6. Հ. Յովհ. Թորոսեան, Համառօտ տեսութիւն Կորեան եւ իւր գրութեան վերայ, Բաղմ. 1897, էջ 110—115, 303—310, (Կորիւնի վերայ գրուած շատ ամփոփ եւ ամբողջական ուսումնասիրութիւն մըն է, ուր շօշափուած եւ պարզուած են Կորիւնի վրայ յարուցուած ամէն ինչիլը, դժբախտաբար աշխատութիւնը մնացած է կիսատ եւ դեռ չարունակելի):
7. Ստ. Մալխասեանց, Դասընթաց Հայոց մատենագրութեան պատմութեան, Թիֆլիս, 1899, էջ 85—90.
8. Հ. Բ. Սարգիսեան, Ազաթանգեղոս եւ իւր բազմադարեան գաղտնիքը, Վենետիկ, 1890, էջ 107—119.

9. Նորայր Բիւզանդացի, Կորիւն վարդապետ եւ նորին թարգմա-
նութիւնք, Տփլիս, 1900. որուն վրայ

10. Գր. Մալխասեան] ունի երկար մատենախօսական մը, Հանդ.
1902. էջ 136, 212 եւ 242:

Ասոնցմէ զուրա կան նաեւ ցանուցիւր տեղեկութիւններ այդ ու-
այն քննութեան մէջ, զորոնք հարկաւոր եղած ժամանակ կը յիշենք:

Յիշեալ քննական աշխատութեանց մէջ Կորիւնի մասին յարուցուած
խնդիրները հետեւեալներն են.

1. Ի՞նչ ազգէ էր Կորիւն.

2. Ո՞րն է Կորիւնի բուն խմբագրութիւնը, ընդարձա՞կը թէ հա-
մաստը.

3. Ե՞րբ գրեց Կորիւն.

4. Ի՞նչ յարաբերութիւն ունի Կորիւն Ագաթանգեղոսի եւ Բուզան-
դի հետ:

Կ'անցնինք այժմ խօսիլ ասոնց իւրաքանչիւրին վրայ կարգով.

1. Ի՞նչ ազգէ էր Կորիւն. — Մինչեւ վերջերս տոհմասարակ ընդուն-
ուած էր բանասէրներու կողմէն թէ Կորիւն հայ է, Վրաց եպիսկոպոս,
այս մասին ոչ մէկը կատկած էր յայտնած: Առաջին անգամ Գ. Տէր Մը-
կըրտչեան, Ագաթանգեղոսի աղբիւրներից, էջ 22, այն կարծիքը կը
յայտնէ թէ Կորիւն վրացի կամ գոնէ վրահայ ըլլայ: Այս ենթադրու-
թեան իբրեւ փաստ կը դնէ Կորիւնի մէկ խօսքը, Կորիւն խօսելով վրաց
քարոզութեան վրայ, կ'ըսէ. «Եւ արդ զնոսա, որ յայնչափ ի մասնաւոր
եւ ի բաժանեալ լեզուացն ժողովեցան, միով աստուածաբարբառ պատ-
գամօքն մի ազգ կապեալ՝ փառաբանիչք միոյ Աստուծոյ յօրինէր. յորոց
եւ իմ անարժանիս՝ եղեալ ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակ. որոց ա-
ռաջինն Սամուէլ անուն եւն (էջ 15—16)»: Ստորագծեալ մասը Միաբան
կը հասկնայ «յորոց (ի վրաց) եւ ես անարժանս՝ Կորիւն»: Ասոր համա-
կարծիք է նաեւ Հ. Յովհ. Թորոսեան, Բաղմ. 1897, էջ 111—112, ըն-
դունելով թէ «անշուշտ յորոցն կ'ակնարկէ ազգը, որ յիշուած է նա-
խորդ տողին մէջ, ինչպէս նաեւ յաջորդ տողին՝ «որոց առաջինն Սա-
մուէլ անուն» խօսքին մէջ որոցով վրացի ազգը կամ ժողովուրդը
կ'ակնարկէ»: Միաբան եւ Թորոսեան վերի ենթադրութիւնը հանելու
համար «յորոց» բացառական հոլով են ընդունած. եթէ մի' միայն ա'յս
կարելի ըլլար, անշուշտ իրաւունք կ'ունենային. բայց դժբախտաբար հա-
յերէնի օրէնքները թոյլ կուտան հատուածը նաեւ ուրիշ տեսակ հասկը-
նալու. «յորոց» կարելի է առնել նաեւ իբրեւ սեռական, յ նախդիրն
աւելադրութեամբ զրուած ի կարգ բառին նախդիրին պատճառաւ. այն-
պէս որ յորոց կը պատկանի եպիսկոպոսութեան ձեւին՝ իբրեւ յատկա-
ցուցիչ. որով հատուածը կը հասկցուի ձեւ իմ անարժանիս եղեալ ի
կարգ ի վիճակ եպիսկոպոսութեան որոց (նոցա)», այսինքն «որոց»

Եպիսկոպոսութեան կարգին հասայ եւ անտրժանա ալ: Սյս տեսակ չբըջումներ ամենատնօրական լանն եւ հայերէնի համար:

Հ. Թորոսեան նոյն տեղը կ'աւելցնէ նաեւ երկու նոր փաստեր. Կորիւնի վրացի բլլաւն ապացուցանելու համար. առաջինն այն որ Կորիւն դովհասով կը խօսի Ջաղայ Թարգմանին, Սամուէլ Եպիսկոպոսին, Սրձիւ թագաւորին եւ Աշուշայ իշխանին վրայ, որոնք բոլոր վրացի էին: Սյս բանը հաղիւ թէ իբր փաստ կարելի ըլլայ նկատել, որովհետեւ Կորիւն նոյնչափ, եւ տառնապատիկ աւելի գովեստ կուտայ Հայոց համար յատկապէս էջ 11, ուր Ս. Մեսրոբը Մովսէսին կը հաւասարէ, ներողութիւն խնդրելով իւր այս յանդիմութեան համար: Բացի այս՝ վրաց համար ըսուած գէշ խօսքեր երեք չեն պակսիր Կորիւնի մէջ. ինչպէս էջ 15 «ի կողմանց կողմանց» եւ ի խառնիճաղանջ դաւառաց իշխանութեան իւրոյ . . . զաղտ եւ զժանդ շարաւանդոյ գիւտաց եւ զանոտագործ պաշտամանն ի բաց այնչափ անջատեալ ի հայրենիաց իւրեանց. . . » Վրաստանն այնչափ կ'արհամարհէ Կորիւն. որ մինչեւ իսկ տեղ մը չուզեր առնուի տալ, այլ բարբարոսներու երկիր ըսելով կը բաւականանայ, այնչափ տիպական է իրեն համար այս վերադիրը վրացիներուն. «Հոգ ի մտի արկանէր սիրելին՝ Քրիստոսի եւ վասն բարբարոսական կողմանն. եւ առնոյր կարգեալ նշանագիրս վրացերէն լեզուին (էջ 15)»:

Երկրորդ փաստն ալ այն է որ Ա. կրօնական պատերազմին ժամանակ, երբ «ամէն կողմէ հայազգի իշխանք, Եպիսկոպոսք եւ ո՛ր եւ է աստիճանաւոր անձինք մէջ տեղ կ'երեւին, ձայն կը բարձրացնեն, կը բողոքեն, գրիչ եւ սուր կը շարժեն, կը գումարին՝ խորհուրդ կ'ընեն. . . չի կայ՝ չերեւիր Կորիւն, նշանաւորն յաշակերտս ս. Մեսրոբայ, անբաժան ընկերն Ղեւոնդայ՝ Եղնկայ եւ Յովսէփով»:

Իսկապէս երեք փաստերէն ամէնէն զօրեղը այս է. սակայն այս պարագայէն կրնայ հետեւցուիլ թէ 451-ին արդէն Կորիւն վախճանած էր. Թորոսեան առանց ապացոյցի չուզեր ընդունիլ այս. բայց եթէ ընդունինք Կորիւնի ծննդեան թուականը 380—390, ինչպէս Թորոսեան կ'առաջարկէ (անդ էջ 111), 451-ին Կորիւն պիտի ըլլայ 70—60 տարեկան ծերունի, հաւանաբար վախճանեալ:

Ըստ այսմ չենք կրնար ապացուցուած համարել Միաբանի կարծիքը, որով Կորիւն վրացի կամ վրահայ է, եւ ըստ Թորոսեանի մին այն պատանիներէն, զորս «հրաման տայր. . . արքայն վրաց ի կողմանց կողմանց ժողովել տալ ի ձեռն վարդապետին (ս. Մեսրոբայ)»:

Նորայր, Կորիւն Թարգմանիչ, էջ 385 վերի հատուածը ուղղելով «յորոց եւ գտան արժանիք ելանել ի կարգ Եպիսկոպոսութեան վիճակո, նոյն իսկ չընդունիր թէ Կորիւն վրաց Եպիսկոպոս» ձեռնադրուած ըլլայ:

Հ. Ո՛րն է Կորիւնի բուն խնարհութիւնը. ընդարձակը քե հանուօքը. — Սյս մասին բանասէրներու կարծիքները զանազան են. ոմանք

համառոտին կողմն են, բայց աւելի մեծ մասը ընդարձակին կողմն են. մինչեւ 1854, համառոտ կորիւնի հրատարակութեան թուականը, միայն ընդարձակը ծանօթ լինելով, այս միայն բնիկ եւ հարազատ աշխատութիւն էր ճանչցուած, այնպէս որ բնական է թէ գերմաներէն թարգմանութիւնն ալ ասոր վրայէն պիտի ըլլար. բայց համառոտին հրատարակութենէն յետոյ վիճակը շուտով փոխուեցաւ. Ալիշան, Վենետիկի ուրիշ հայրեր, ինչպէս եւ Էմին եւ Լանկլուա այս վերջինը միայն հարազատ համարեցին, այնպէս որ Ֆրանսերէն թարգմանութիւնն ալ ասոր վրայէն եղած է: Սակայն Ֆէտտէր, Միւլլէր, Հ. Բ. Սարգիսեան, Յ. Թորոսեան եւ անշուշտ ամբողջ Վենետիկան ղարոցը ընդարձակին կողմնակից են:

Այսպիսի վէճ մը սակայն ներելի էր ղեռ առաջ, բայց այժմ երբ յայտնի է ոսկեղարեան եւ ոչ-ոսկեղարեան լեզուներու տարբերութիւնը, խնդիրը բոլորովին պարզ է ըստ մեզ անոնց համար, որ գիտեն ճանչնալ այդ տարբերութիւնները: Համառոտ կորիւնը պարունակելով ոչ-ոսկեղարեան լեզուի տարրեր, չկրնար ամենեւին ըլլալ կորիւնի հարազատ աշխատութիւնը, քանի որ կորիւն մաքուր ոսկեղարեան գրիչ է: Ծձմարիտ է թէ ոչ-ոսկեղարեան տարրերը այնքան առատ չեն այս աշխատութեան մէջ, ինչպէս այլուր, սակայն ասոր պատճառը այն է որ համառոտը շատ տեղեր ընդարձակէն կազմուած ըլլալով, բնականապէս գիտակցաբար կամ անգիտակցաբար ոսկեղարեան լեզուն պահած պիտի ըլլար. բայց երբ որ հեղինակը ընդարձակէն կը հեռանայ եւ իրմէ բան մը կ'աւելցնէ, ոչ-ոսկեղարեան տարրերը երեւան կուգան: Այսպէս ոչ-ոսկեղարեան են, էջ 11՝ կերպաձեւեալ, փոխադրելով, էջ 12՝ հանուր աշխարհիս, էջ 13՝ բարեփառութեամբ, էջ 15, 26, 33՝ ամենասուրբ, էջ 21՝ անդր փոխադրեաց, էջ 22՝ անհեղգաբար, էջ 25՝ զշնորհացն Եփր, գործութիւնն, բացայայտեցին գրովք, էջ 27՝ համաձայնս պարզամտացն (իմա՛ ըստ), էջ 30՝ համանգամայնցն Այստեսակ բառեր սովորական են Շար. Վրք. հց. Խոր. Պրպմ. Մեսր. եր. Խոսր. Սահմ. Փարպ. եւ այլ այսպիսի ոչ-ոսկեղարեան գրուածքներու մէջ. մանաւանդ վերջին «համանգամայնցն» ձեւը, որ սոսկալի յետնութեան նշան է:

Ի նպաստ ընդարձակին Սարգիսեան, Թորոսեան եւն մէջ բերած են նաեւ ուրիշ փաստեր, որոնցմէ լուսդոյնները կը յիշենք:

ա. Փարպեցի իւր պատմութեան մէջ քանիցս կը յիշէ թէ ինքը շատ օգտուած է կորիւնէն. արդ երբ համեմատենք Փարպեցին կորիւնի կրկին խմբագրութիւններուն հետ, կը տեսնենք թէ ընդարձակն է որ Փարպեցիին հետ կը զուգընթանայ. այսպէս մինչ Փարպեցին եւ ընդարձակը Մաշթոց անունով կը ճանչնան մեր մատենագրութեան հայրը, համառոտը Խորենացիին հետ Մեսրովք գիտէ — Ընդարձակը, Փարպեցին եւ Խորենացին կը խօսին գրերու գիւտին հետ կապ ունեցող բազմաթիւ

անձերու վրայ, որոնց մասին լուռ է համառօտը. ինչ. Հաբէլ, Վահրիճ, Վաղինակ եւ Վասակ Սիւնի, Անանիա եպիսկոպոս, Բակուր, Զաղա, Մովսէս եպս., Արովաղէն, Երեմիա եպս. Աղուանից, Յովնաթան եւ Բենիսմին քահանաներ, Դանան, Ենովք, Մուշէ, Տիրայր եւն:

բ. Համառօտին մէջ կան այնպիսի ոստումներ, որ պատմութեան ընթացքը կը խանգարեն եւ միայն ընդարձակով կրնան լրանալ. այսպէս Ս. Մեսրոբ գրեւրը գտնելու համար Դանիէլին քով կ'երթայ եւ ասկէ դժգոհ մնալով՝ Աստուծոյ կ'ապաւինի. մէյ մ'ալ աչքերը կը բանայ եւ «Սամորի» մէջ կը հնարէ գրեւրը Հոռոփանոսի հետ (տես էջ 9-11): ՈՒՆԱՌԻ՞՝ ո՛ւր. աղօթի՞ց միջոց պատանեցաւ այդ անցքն, կամ թէ արդեօք Ամբակումայ հրաճքն տեղի ունեցաւ. Ո՛ւր մնացին այն երկու տարիներն, յորս Դանիէլեան նշանագրաց անյաջող փորձն եղաւ» կը հարցնէ Թորոսեան, Բազմ. 1897, էջ 308: — Ընդարձակը. էջ 18-20, մանրամասն կը պատմէ թէ ի՞նչպէն Ս. Մեսրոբ Բիւզանդիոնէ դարձին ձեռք վարկաւ Յունաց Հայաստանի մէջ դպրոցներ բանալու, հալածեց «Բարբարիանոս» աղանդաւորները, անցաւ Մեծ Հայք եւ քիչ ժամանակ մնալէ հետք դնաց Աղուանից, Բաղասական աշխարհի, Գարգմանի, Տալրաց եւ Վրաց աշխարհները լուսաւորելու. որմէ յետոյ դարձեալ վերադարձաւ Մեծ Հայք: Համառօտը (էջ 15) նոյնպէս կը պատմէ Բիւզանդիոնէ դարձը, «Բորբորիանոսաց» հալածումը, բայց իսպառ լռելէ հետք Աղուանից, Վրաց եւն ճանապարհորդութեան մասին, յանկարծ կ'աւելցնէ. «Ինքն դառնայր (ուստի՞) ի կողմանս Հայոց եւն»: Պարզ է որ համառօտը խմբագրողը աչքի առջեւ ունեցած է ընդարձակը, եւ ասոր վրայէն ոստոստելով ծագկաքաղ մըն է կազմած, առանց ուշադրութեան առնելու թէ իրարու հետ չկապուեցան Յաջորդ համեմատութիւնը բոլորովին կը պարզէ այս կէտս.

Փոքր Կոր. (էջ 15)

Իսկ երանելիս զիւր վարդապետութեանն պայման արարեալ, ըսկսեալ եւ վճարեալ, եւ բազում շնորհագիր մատեանս զնաւրց եկեղեցւոյ ստացեալ ծովացուցանէր զվարդապետութեանն խորութիւն. եւ չիեալ զեղոյր զամենեքումք | ի բնակիչս աշխարհին հոգեւոր վայելչութեամբ ի փառս ամենասուրբ Երրարգութեանն |

Եւ յանձն արարեալ զամենեւեան ամենապահ շնորհացն Աստուծոյ | ինքն դառնայր ի կողմանս Հայոց

Ընդարձակ Կոր.

Իսկ երանելոյն զիւր վարդապետութեանն պայման արարեալ՝ սակեալ եւ վճարեալ, եւ բազում շնորհագիր մատեանս զնաւրցն եկեղեցւոյ ստացեալ, ծովացուցանէր զվարդապետութեանն զխորութիւն, եւ յցեալ զեղոյր ամենայն բարութեամբք: (էջ 18, տող 10—14) |

Եւ յանձն առնելով զնոսա եւզանձն՝ ամենապահ շնորհացն Աստուծոյ (19, 37)... | ինքն դառնայր ի կողմանս Հայոց Մեծաց (20—22):

դ. Ընդարձակը (էջ 21) Ս. Դրբի թարգմանութեան համար կը գրէ. «իսկ ետանկոյն Սանսկայ զեկեղեցական դրոց դու մարտութիւնն՝ կանխա- (ի) յունական բարբառոյն ի հայերէն զարձուցեալ... զվուծմանակի ըզ- թարգմանութիւնս հաստատեալ ճշմարիտ օրինակօք բերելովք։ Եւ շատ եւս մեկնութիւն գրոց թարգմանէին, եւ (1) այնպէս զամենայն ժամանակս իւրեանց՝ յընթերցուածս դրոց ծախելին հարքն...» Իսկ համառօտը բոլն մը աւելի ընել ուզելով՝ կը դարձնէ «իսկ ետանկեացն սրբոյն Սահակայ եւ Մեսրոպայ զեկեղեցական դրոց զդու մարտութիւնն կանխաւ ի յունա- րէն բարբառոյն ի հայերէն թարգմանեալ... զվուծմանակի թարգմանեալ- սըն՝ հաստատեալ ճշմարիտ օրինակօք բերելովք։ Եւ շատ եւս այլ մեկ- նութիւնս գրոց սրբոց թարգմանեալ ըստ հայերէն նշանագրացն» Սակայն ուշադրութիւն չէ ըրած որ «երանկեացն» ու «եւ Մեսրոպայ» յաւն- լումներով ենթական յօքնակիւ վերածելի ետք, մոռցած է «հաստատեալ եւ թարգմանեալ» եզրակներն ալ յօքնակիւ վերածելու, որով անհամաձայնու- թիւն է գոյացուցած նախկին ուղիղ բնագրին մէջ։

դ. Ընդարձակը գրոց գիւտին այլեւայլ պարագաներուն, ժամանա- կակից եւ գործակից անձերուն, թուականներուն եւ ուրիշ զէպքերու այնպէս ծանօթ եւ բանագլտ է, որ անկարելի է ժամանակակից գործ չհամարել։ Ընդհակառակը համառօտը ժամանակագրութեան կողմէ շատ լակոնական է. ընդարձակ Կորիւնի վերջը դրուած «Եւ արդ յինի համար հաւատոց երանելոյն...» հատուածը, որ այնպէս մանրամասն եւ հա- լատարիմ է, գոյութիւն չունի համառօտին մէջ։ Ընդարձակը ժամանա- կակից է, որովհետեւ աչքով տեսած եւ սրտով զգացած ըլլալով այն մեծ շարժումն ու ոգեւորութիւնը՝ որ թուրք Հայաստանը համակեց, իրանդա- վառ լեզուով կը գրէ. «Եւ ոչ այնպէս մեծն Մովսէս զուարճանայր յէջս սինէական լերինն. Հասեմը թէ առաւելօքն՝ պակասագոյն... Անդ էր այնուհետեւ սրտալիւր ուրախութիւնս եւ ակնաւայել տեսիլ հայկւոյն... Անդ էր յիշելի մարգարէականն, եթէ եղիցի անդ աղբւր բղխեալ ի տան Դաւթի եւն եւն», էջերով ճառական գրուածք, մինչդեռ համառօտը հեռու եւ անտարբեր անձ մըն է։

ե. Կորիւնի ընդարձակ խմբագրութեան ի նպաստ է նաեւ ըստ Յ. Թորոսեանի՝ Վասակի գովեստը (էջ 15), որ չկայ համառօտին մէջ. Կոր-

(1) Վեհեակի աղագրութիւնն ունի. «Հաստատեալ ճշմարիտ օրինակօք բերելովք, եւ շատ եւս մեկնութիւն գրոց թարգմանէին։ Եւ այնպէս զամենայն ժամանակս իւրեանց՝ յընթերցուածս գրոց ծախելին հարքն...» Ըստ իս պէտք է ուղղել վերի ձեւով. ասով Ս. Դրբի երկորդ ճշումը կը փայ Ս. Սահակին, իսկ միւս գրքերուն թարգմանութիւնը (Ոսկ. Սեբեր. Վեց. եւն) կ'անցնի բոլոր թարգմանիչներուն. հաստատեալ (եզ.) եւ թարգ- մանէին (յգ.) չեն կրնար իրարու հետ համաձայնել։

իւն Վարդանանց պատերազմէն առաջ գրուած ըլլալով՝ կրնար այդ դու-
վեստը դնել, բայց համառօտը չատ յետին դործ ըլլալով՝ խոհեմութիւն
է համարած ջնջել այդ մասը «հասարակաց զգացումը չի վերաւորելու
համար»:

դ. Դարձեալ ի նպաստ ընդարձակին կը համարուի Ազաթանգեղոսի
եւ Կորիւնի յարաբերութեանց խնդիրը. քանի մը բաւական մեծ հաւ-
ուածներ կան որ կը գտնուին թէ՛ Ազաթանգեղոսի եւ թէ՛ ընդարձակ
Կորիւնի մէջ, բայց համառօտին հետ շատ համաձայն չեն: Հ Տաշեանի
եւ ուրիշներու քննութեամբ ապացուցուած է արդէն թէ այս երկուքէն
Ազաթանգեղոսն է որ Կորիւնի գրքէն բանաքաղութիւններ կ'ընէ. Թո-
րօսեան ասկէ կը հետեւցնէ թէ ընդարձակ խմբագրութիւնը կար Ազա-
թանգեղոսին առաջ. այս ճիշտ է, բայց չի հետեւիր թէ համառօտը չկար.
կրնային երկուքն ալ Ազաթանգեղոսի ձեռքը գտնուած ըլլալ եւ բանա-
քաղը միայն ընդարձակէն քաղած ըլլար:

է. Զօրեղ ապացոյց է նաեւ այն պարտքան, որ ընդարձակին մէջ
Կորիւն իրեն համար քանի մը տեղ առաջին դէմքով տեղեկութիւն կու-
տայ, կը ցուցնէ որ ինքն ալ Ս. Մեսրոբի աշակերտներէն է, եւ ուր որ
գործակցութիւն մը ունեցած է, ինքզինքը մէջ կը խառնէ յայտնի կեր-
պով. մինչդեռ համառօտը այս տեսակ բան մը չունի. միայն համառօտը
կարդալով կարելի է հետեւցնել թէ հեղինակը Ս. Մեսրոբի աշակերտ
եւ գործակից ըլլայ. ուրիշ խօսքով ընդարձակին մէջ Կորիւնն է որ կը
խօսի, առաջին դէմքով, մինչդեռ համառօտին մէջ ուրիշ հեղինակ մը՝
երբորդ դէմքով: Այսպէս էջ 1՝ «աշակերտակցաց մերոյն վարդապետու-
թեան» Ուստի եւ իմ մասնաւոր աշակերտութեամբ վիճակ առեալ. թէ-
պէտ եւ էի կրսիրագոյն... էջ 16՝ յորոց եւ իմ անարժանիս՝ եղեալ ի
կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակ... էջ 21՝ ապա յետ ժամանակի ինչ
ընդ մէջ անցելոյ՝ դէպ լինէր ոմանց եղբարդ ի հայաստան աշխարհէս.
դիմել իջանել ի կողմանս Յունաց, որ եւ Ղեւոնդէս առաջնոյն անուն
էր, եւ երկրորդին Կորիւնս. էջ 28՝ ոչ ստատապատում ճարտարախօս եղ-
եալ առ ի մերոց քանից զօրեմ խնդ կարդեցաք...» Համառօտը ասոնց-
մէ առաջին երկուքը խառն յապաւեր է. երրորդին մէջ ամենայն խղ-
ճամտութեամբ ջնջած է վերջի բառին ու ձայնը. «որոց անուանքն էին
միւսմն Ղեւոնդ եւ միւսմն Կորիւն (էջ 17)». կարծես թէ յայտնի կեր-
պով կ'ուզէ ցուցնել թէ այն Կորիւնը եւ այս համառօտին հեղինակը
նոյն չեն. իսկ չորրորդին մէջ «ի հօրէն իմոյ» դարձուցած է չէղբարդ
«զհայրենիան». «ոչ առ ստատապատում յարմարեալ զբանս ի մեր գովու-
թիւն զհայրենիան յարգելով (էջ 36)»:

Այս բոլոր պարագաները կ'ապացուցանեն թէ բնագիրն ընդար-
ձակն է. յետին սրբագիրը մը չհաւնելով ապոր խորթին ձեւերուն եւ մի-
անգամայն տեղ տեղ հակառակ գանելով նորենացւոյն պատմութեան,

կաղմած է համառօտը՝ պարզելով խրթին մասերը, ջնջելով աւելորդ կրթած երկարաբանութիւնները (ինչպէս յատկապէս ու վերջաբանը եւ վրոյց ու վղուանից լուսաւորութիւնը, որ այնքան հետաքրքիր չէր Հայոց), եւ վերջապէս ըստ Խորենացւոյն սքազրելով Կորիւնի տարրերութիւնները։ Այսպէսով պահած է ընդարձակին կէտէն քիչ ժը աւելին։ Համառօտ Կորիւնին կողմութեան թուականը Թորոսեան (անդ, էջ 307թ) կը դնէ 2 կամ 15 դար, բայց այս բանը ճշտելը կախուած է միմիայն Խորենացւոյն թուականէն։

Աւելորդ կը համարեմ թօսիլ նաեւ այն հանդամանքին դէմ, որ Աւրիշան, Թորոսեան (էջ 304թ), մինչեւ իսկ Ի. Յարութիւնեան (Հայոց դիրք, էջ 165) համասօտին լեզուն աւելի բարձր կը դնեն քան ընդարձակինը։ 1894-ի հրատարակիչներն ընդարձակը կը կոչին «երկարաբան հետեւակ գրութիւն», իրենց կը թողունք զուարճանալ «մեւաւոր» համառօտով։

3. Ե՞րբ գրեց Կորիւն. — Կորիւնի գրութեան թուականը քննողները երկու բանակի կը բաժնուին, նախ անոնք որ այս գրութիւնը վարդանանց պատերազմէն առաջ կը գնեն եւ երկրորդ անոնք որ յետոյ գրուած կը համարեն. առաջինին կը պատկանի բանասէրներուն ամենամեծ մասը, ինչպէս Չամչեան, Գաթրճեան, Սարգսեան, Ֆէթթէլ, Թորոսեան եւ Նորայր. երկրորդին կը պատկանին Գարսիպէտեան եւ Միտքան։ Ուրովհետեւ այս թուականը հաստատելու համար վճարեցին կողման ժը չունէր, ուստի խարսափունքով յառաջանալով պէտք է ճշտենք թէ ո՞ր սահմաններուն մէջ կրնա գտնուիլ Կորիւն։

II. Մերօր վախճանած է 439 թուականին, ուստի գրութիւնն այս թուականէն առաջ չկրնար ըլլալ. Կորիւն կը պատմէ թէ սուրբին վախճանէն երեք տարի յետոյ՝ Վահան Ամասունի անոր գերեզմանին վրայ մատուռ կանդնեք, ուստի կը հասնինք մինչեւ 442 տաճարին շինութիւնը կը նկարագրուի իբր «սքանչելի... տաշածոյ վիմօք քանդակելով... սպասս վաշելուչ գունագոյնս պայծառուստիւն ռոկով եւ ալքութով եւ ակամբք պատուականօք»։ Կորիւն անսած է այս փառաւոր շինութեան աւարտումը եւ գրեւ թէ Թողիկ անուն կրօնաւորն ալ նոյն տաճարին պաշտօնեայ նշանակուեցաւ. եթէ դոնէ մէկ տարի դնենք այդ շէնքին շինութեան համար, կը հասնինք արդէն 443 թիւը, որոնք առաջ չկրնար ըլլալ Կորիւն Նաեւ չկրնար գրուած ըլլալ 450—451 թուականէն յետոյ, որովհետեւ այս մամանակները ծագած ըլլալով վարդանանց պատերազմը, Վասակի ազգապաւ արաբները եւն, Կորիւն չէր կրնար այնպէս գովեստով խօսիլ Վասակի մասին, եւ անուանել «այր խորհրդական եւ հանճարեղ եւ յառաջիմաց, շնորհատուր իմաստութեամբն Աստուծոյ... Մատայեալ ըստ Աւետարանին. վաշերչութեան եւն» Նոյն պէս 451 թուին Յովնի կաթողիկոս գերի տարուելով Պարսկաստան,

չէր կրնառ այս թուէն հաքը խնդրել Կորիւնէն գրել Ս. Մեսրոբի վարքը: Այսպէսով Կորիւնի գրութիւնը կը մնայ 443—450 թուականներուն մէջտեղ:

Այս վախճանին հասանք Ս. Մեսրոբի մահը. զնկող 439 թուականին, որուն վրայ աւելի մանրամասն տեղ Ս. Մեսրոբի Կենսագրութիւնը, Դիուխ ԺԶ, Բայց հին քննիչները սուրբին մահը 441 թուականին զնկող՝ բնական է թէ պիտի հասնէին 445—450 թուականներուն: Ծիշտ այս թուերը կուտայ Դաթրճեան, Հանդէս ամս. 1887, էջ 10 (խակ նոյն հեղինակին անցողակի տուած կտրական 442 թուականը, Հանդէս 1889, էջ 24, երեւի սխալման արդիւնք է): Նոյնպէս Սարգսեան, Ազաթանգիւղոս եւ իւր բազմադարեան դաղտնիքը, էջ 116—117. Յէթթէր 445—451. Թորոքեան 447—449. — Նորայր Բիւզանդացի (Կորիւն վրդ. էջ 433) ճիշտ 443—444 թուին:

Դարադաշեան, Բնական Պատմ. Դ. 26 եւ Միաբան, Աղաթ. աղբիւրներից, էջ 25. Կորիւնի գրութիւնը կը զնեն Վարդանանց պատերազմէն յետոյ, ընդունելով թէ Կորիւն գրտէ Ղեւոնդեանը քսանաւոր չարչարանքը եւ Վահան Ամասունեոյ մահը, որ «Վարդանանց պատերազմից յետոյ Պարսկաստան աքսոր քշուածներէն էր եւ մեռաւ հայրենիք վերադառնալուց յետոյ, ուրեմն ոչ առաջ 465 թուից»:

Այս ծանրակշիռ խնդրին վրայ կ'ուզենք խօսիլ մանրամասն:

Ղեւոնդեանց մասին կասկած տուող հատուածը Կորիւնի մէջ հետեւեալն է, որ թէ ընդարձակ եւ թէ համառօտ խմբագրութեամբ գէշ առգէմ կը զնենք:

Ընդարձակ

«Եւ զնորին աշակերտ Թադիկ անուն՝ զայր զգաստ եւ բարեպաշտօն, հանգերձ եղբարքը հրանու թեանն հասելոց՝ սպասաւոր սըրբօցն ի փառս Աստուծոյ կարգէին, եւ գլխաւորս վերակացուս տեղապահս յայտ արաբեալ հաբցն կատարելոց որոց առաջինն Յովսէփ գլխաւոր ժողովոյն, եւ երկրորդն այլ աշակերտ Յովհան անուն, այր իսկ սուրբ վարդապետասէր եւ ճշմարտապատուս Որում գէպ լինէր յետ վախճանի սրբոյն, բաղում եւ ազգի ազգի փորձութեանց

Համառօտ

«Եւ զնորին աշակերտն զգաստ եւ բարեպաշտօն զթողիկ սպասաւոր նորին կացուցանէին՝ այլ եւս եղբարքը՝ կատարել զհանապազողդ պաշտօնն: Եւ որ վերակացուս ժողովրդեանն ըստ յայտնութեան սուրբ հարցն՝ զՅովսէփ եւ զՅովհան կացուցանէին արս ճշմարտասէրս եւ ողջախոնս, որոց գէպ լինէր յետ վախճանի սրբոյն ազգի ազգի փորձութեանց ի վերայ եկելոց ի բռնաւորաց, մենակուր մենամարտիկ ի Պարսս ի Տիպղոփ քաղաքի վասն Բրիստոսի, յազ-

եւ կապանաւոր, վշտաց, մենամար-
տիկ երկպառական բռնութեանն
ի Տիգրոն քաղաքի, վառն Գրիս-
տոսի յաղթութեամբ տարեալ համ-
բերեաց, վասն որոյ եւ զխոստո-
վանողական անուն ժառանգեաց,
ի նոյն վերակացութիւնն դառնայր
յերկիրն Հայոց»:

Թութեամբ բաղմաւ, որոց եւ
զխոստովանողական անուն ժա-
ռանդեալք, ի նոյն վերակացու-
թիւնս վարդապետութեան դառ-
նային յերկիրս Հայոց»:

Այս հատուածին մէջ մեկնութեան կտրօտ կէտերը հետեւեալ-
ներն են.

ա. Ի՞նչ կը նշանակէ «հանգերձ եղբարքք երանութեանն հասելոց»,
որուն դէմ համառօտն ունի միայն «այլ եւս եղբարքք». ըստ իս այս
խօսքով պէտք է հասկնալ թէ միայն Թողիկ չէր որ նորակերտ տաճա-
րին պաշտօնեայ նշանակուեցաւ, այլ իրեն հետ նաեւ մէկ երկու կրօնա-
ւորներ, որոնք արժանի եղած էին օտանալու սուրբին օրհնութիւնը. ի
հարկէ այնպիսի փառաւոր տաճարի մը համար մէկ կրօնաւորը բաւական
չէր, եւ պէտք էր որ Թողիկ ընկերներ ունենար:

բ. Եւ զլիաւորս վերակացուս տեղապահս յայտ արարեալ հարցն
կատարելոց, որոց անաջինն... Որովհետեւ այս խօսքը նախորդէն մի-
այն ստորակէտով մը բաժնուած է, կրնայ կարծուիլ թէ նախորդին շա-
րունակութիւնն ըլլայ, այնպէս որ Յովսէփ եւ Յովհանն ըլլան Թողիկի
հետ նշանակուած պաշտօնեաները: Բայց այսպէս չէ, երկու խօսքերուն
մէջ կապ պէտք չէ ենթադրիլ, ինչպէս չէ ենթադրած նաեւ համառօտը՝
երկուքը իրարմէ վերջակէտով բաժնելով. Յովսէփ եւ Յովհան նշանակուե-
ցան կաթողիկոսական տեղապահ, եւ «ժողովրդի վերակացու» (ըստ համառօ-
տին) — «Յայտ արարեալ հարցն կատարելոց» ձեւով ալ պէտք է հասկը-
նալ թէ կատարեալ՝ այսինքն վախճանեալ հայրերը (Ս. Սահակ եւ Ս.
Մեսրոբ) իրենց կենդանութեանը կամ մահուան ժամանակ նշանակած
էին Յովսէփն ու Յովհանն՝ իրեւ իրենց տեղապահ:

գ. Ո՞վ էր Յովսէփ. — Կորիւնի պատմութեան մէջ Յովսէփ անու-
նը կը յիշուի հինգ անգամ, այն է էջ 1, 10, 20, 27 եւ 28: Այս տե-
ղքը յիշատակուած Յովսէփները երկու տարբեր անձնաւորութիւններ
կը ներկայացնեն. մէկը Յովսէփ (կաթողիկոս)՝ Վայոցձորեցին եւ միւսը
Յովսէփ Պաղնացի, Կորիւն կարծես յատուկ քանք է գործ դրած ամէն
անգամ պարզ որոշելու թէ որո՞ւ վրայ է խօսքը, այսպէս թէ եւ առաջին
անգամ էջ 1, կը յիշէ «առն միոյ պատուականի Յովսէփ կոչեցելոյ»,
բայց էջ 10 կ'ըսէ «Յովսէփ անուն ի Պաղանակոն տանէն», էջ 20 լրդ-
Յովսէփ, զոր ի վերոյն յիշեցաք», էջ 27 «Յովսէփ, զոր եւ ի սկզբան
գրեցաք», էջ 28 «Յովսէփ գլխաւոր ժողովոյն», վերջին երկուքը Յովսէփ

կաթողիկոսը լինելով, պարզ է որ «ի սկզբան» գրուած Յովսէփն ալ, այսինքն Ս. Մեսրոբի վարքը խնդրողն ալ նոյն անձն է. իսկ միւս երկուքը (էջ 10, 20) կը ներկայացնեն Պաղնացին:

դ. «Որում գէպ լինէր...» եւն խօսքին մէջ յարաբերականը ո՞վ կը յարաբերէ, Յովսէփ թէ Յովհան. Անշուշտ Յովսէփի համար ըսուած չպիտի ըլլայ. քանի որ պատմութենէն գիտենք թէ Յովսէփ կաթողիկոս Պարսկաստան գերի տարուելէն ետք՝ ա'լ չվերադարձաւ, եւ այնտեղ 453 թուին նահատակուեցաւ: Իսկ եթէ առանց նահատակութեան՝ միայն «խոստովանողական անուն ժառանգեաց եւ ի նոյն վերակացութիւնն դառնայր յերկիրն Հայոց», պէտք է որ այդ անձը Յովհանն ըլլայ:

Համառօտը հոս մեծ սխալ մը կը գործէ. Կորիւնի միտքը լաւ չը հաղկնալով կը կարծէ թէ այն յարաբերականը երկուքին համար է, ուրով թէ՛ Յովսէփին եւ թէ Յովհանին կուտայ չարչարուիլ Տիգրանի մէջ եւ յետոյ վերադառնալով Հայաստան, վերակացութիւնը նորէն ձեռք առնել: Յովսէփի վերադարձը հակասակ է պատմութեան:

ե. Ո՞վ էր Յովհան. — Յովհան անունը Կորիւնի մէջ յիշուած է երկու անգամ. նախ էջ 10, «Յովհան անուն կոչէին, յեկեղեցաց դաւանէն», քիբրեւ գործակից Ս. Մեսրոբի՝ Առակաց գրքին թարգմանութեան մէջ. եւ երկրորդ այս վերջինս, որ խոստովանող կը կոչուի: Այս երկուքը իրարմէ տարբեր համարած են մեր բանասէրները. այսպէս Զարբհանալեան, էջ 272 կը խօսի Յովհան խոստովանողի վրայ. իսկ էջ 274 կը խօսի Յովհան եկեղեցացւոյն վրայ. Միսրճեան, Հանդ. Ամս. 1902, էջ 149 § 22 կը դնէ Յովհան, որ եւ Յօհան (խոստովանողը), եւ § 23 Յովհան եկեղեցացի: Հ. Բ. Սարգիսեան, Ա.գաթ. էջ 112, Յովհան (խոստովանողը) կը համարէ Մանդակունին, իսկ միւսը կը ճանչնայ իբրեւ եկեղեցացի: Թէ ի՞նչ պատճառներ կ'ստիպեն բանասէրները այսպիսի բաժանում մտցնել, ինձ յայտնի չէ. եւ չեմ կարծի որ իրաւացի լինի: Ըստ իս վերջին խոստովանողն ալ նոյն Յովհան եկեղեցացին է: Աւելի տարօրինակ կ'ըլլայ կարծել թէ խոստովանողը Մանդակունին ըլլայ: Զէ՞ որ այս պարագային Կորիւն գիտցած պիտի ըլլար նաեւ Յովսէփի կաթողիկոսի նահատակութիւնը, զոր անկարելի է թէ չյիշէր կամ դոնէ «երանելի» տիտղոսը չափր:

Այս հինգ կէտերը պարզելէ ետք, կը ճշտուի հատուածին իմաստը. Թաղիկ, եւ քանի մը ուրիշ կրօնաւորներ Ս. Մեսրոբի առճարին պաշտօնեայ կը կարգուին. Յովսէփ Վայոցձորեցին եւ Յովհան եկեղեցացին կ'ընտրուին տեղակալ եւ վերակացու հայրապետաւորանի, ինչպէս նշանակած էին Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոբ. Յովհան կը չարչարուի Տիգրանի մէջ, բայց յաջողութեամբ կը վերադառնայ իր պաշտօնին:

Ինչէն կրնանք ենթադրել թէ Յովհան կը պատկանի Ղեւոնդեանց քահանայից խումբին. այս քահանայից, ինչպէս եւ ասոնց հետ գերի

գացող նախարարներուն անունները մի առ մի կը յիշեն Նդիշէ, Մատենադր. 139, 150 եւ Փարպ. 1873, էջ 255—6. բայց ասոնց մէջ չկայ Յովնան Ուստի պէտք պիտի ըլլայ ենթադրել թէ Յովնան չորչափաւ ըր տեղի ունեցած է այն հալածանքներու միջոցին, որ Յազկերտ Բ. հանեց քրիստոնէութեան դէմ իւր թագաւորութեան 3րդ կամ 4րդ տարիէն մինչեւ 11րդ տարին. Վարդանանց պատերազմէն ետոջ. «վասն այսորիկ զրգուեցոյց զրազումս ի սուրբ ուխտէն քրիստոնէից, էր՝ զոր բանիւք սպառնալեօք, էր՝ զոր կապանօք եւ տանջանօք, էր՝ զոր չափաւ մահուամբ վախճանէր... եւ մեծաւ անարդանօք տանջէր զամենեւեան» (Նդիշէ Մատ. էջ 8):

Վանան Ամատունւոյն մահուան յիշատակութեան մասին կոտկած յարուցանող հատուածն ալ հետեւեալն է, ըստ Միաբան, Ազաթ. լադր. էջ 25:

Ընդարձակ.

Համառոտ.

Իսկ յարեացապարտին Վահանայ, յանկարծաւաւ կենաց ամենեցուն լինէր. ու աշխարհածնիւն հայրենեացն սեպհակոն ոգի զըտեալ, շնորհօքն Քսի Այ մերոյ, մերձաւոր կենակից վայելէր. եւ զի ըստ օրինակի գրեւոյցս առ ի մէջ հարքն ի հափարումս դարձան (էջ 28):

Իսկ յարեացապարտն Վահանայ, յանկարծաւաւ կենաց, ասպնջական ցանկալի ամ սրբոց լինէր, որ աշխարհածնեւոր հայրենեացն սեպհակոն որդի դոեալ՝ շնորհօքն Քսի մերձաւոր կենացն յուխտեանից լինէր. եւ արդ ըստ օրինակի գրեւոյցս առ ի մէջ գերանելեաց սուրբ հարցն... (էջ 35):

Հատուածիս քննութիւնն ըրած է Թորոսեան, Բաղմ. 1897, էջ 114—5: Այս քննութենէն կ'երևի որ նախ ընդարձակին վերջին մասը «եւ զի ըստ օրինակի...» կապ չունի նախորդին հետ, այլ պէտք է անջատել եւ կցել յաջորդ վերջաբանին, ինչպէս ունի եւ Կորիւնի համառօտը Երկրորդ՝ խօսքը ակնարկութիւն է ո՛չ թէ Վահանի մահուան, այլ տեղակ մը զովասանք իւր այն ջերմեւանդ գործքին համար, որով Վահան արժանի եղաւ երկնային կեանքի պարգեւներուն, «ինքզինքը մահանգ եւ արժանաւոր ըրաւ երկնից արքայութեան, կ'ենթադրուի տակաւին աշխարհիս վրայ գտնուելովս» Այս մեկնութիւնը կը հաստատուի Թորոսեանի մէկ սրամիտ նկատողութեամբ. Ազաթանդեղոս (Վահեմ, 1835, էջ 18) Կորիւնի այս հատուածը առած եւ աղուցած է իւր յառաջաբանին մէջ, այս ձեւով.

«Իսկ յարեացապարտն Տրդատ յանկարծակամ կենացն ասպնջական ցանկալի ամենեցունցն լինէր, որ աշխարհածնուեւոր հայրենեաց ոգի

գտանելը չնորհօքն Աստուծոյ. մերձաւոր կենաց վայելէր»:

Հասուածը յարմարեցուած է Տրդատի վրայ, իւր աշնայիսի կերպով՝ որ բնաւ տարակուսելու տեղի չի մնար՝ թէ մահուան վերայ չէ խօսքն. այլ «չնորհաց կամ հոգեւոր կենաց» մասին է. որովհետեւ անմիջապէս նախորդ խօսքն Ս. Լուսաւորչի քարոյութեան եւ Հայաստանի դարձին վերայ է»:

Այսպէսով կրնանք հաստատ համարել թէ Կորիւնի գիրքը ի զուրկ'ենթադրուելի գրուած Վարդանանց պատերազմէն շատ յետոյ, այլ իր պրութիւնը կը մնայ 443—450 թուականներուն մէջոտդ:

4. Ի՞նչ յարաբերութիւն ունի Կորիւն Ագաթանգեղոսի եւ Բուզանդի հետ. — Շատոնց նկատուած է թէ ո՛չ միայն ոճի եւ լեզուի մեծ հանգիստութիւն կայ Ագաթանգեղոսի, Բուզանդի, Կորիւնի եւ Մակարայեցոց մէջ, այլ եւ աշնայիսի խոշոր հատուածներ կան ասոնց մէջ ամբողջուած թեամբ նման, որ անկարելի է փոխադարձ կապ չընդունելու. Հիմայ արդէն հաստատուած է թէ Ագաթանգեղոս եւ Բուզանդ են բանաքաղ եւ ո՛չ թէ Կորիւն, որովհետեւ այս նման հատուածները շատ աւելի բնական են Կորիւնի մէջ. քան միւսներուն. Նարայր Բիւզանդացի իւր վերջին ընդարձակ աշխատութեան մէջ (Կորիւն Վարդապետ եւ նորին Թարգմանութիւնք) ամբողջովին կ'ըզաղի այս խնդրով. եւ այս աշխատութիւնները (նաեւ Եւթաղ), ընդ ամէնը հինգ բնագիր համեմատելով միմեանց եւ Ոսկեղարու միւս 42 մատենագրութեանց հետ, կը գտնէ 624 նմանութիւններ եւ նոյնութիւններ ոճի, բառի, լեզուի, դարձուածի, որով կ'ապացուցանէ թէ Կորիւն՝ հեղինակ «Վարք Ս. Մեսրոբայ» երկին, է նաեւ Թարգմանիչ Ագաթանգեղոսի, Փաւստոսի, Մակարայեցոց եւ Եւթաղի Այսպէսով Կորիւն կը դառնայ ամենախոշոր մատենագիրներէն մէկը հին հայ գրականութեան մէջ:

Ձ. ՂԱԶԱՐ ՓԱՐՓԵՑԻ

(ապ. 1873 Վենետիկ)

Մեր աղբիւրներուն մէջ Կորիւնէն ետք Ս. Մեսրոբին ժամանակով ամէնէն մօտիկը Ղազար Փարպեցին է. այս պատմագրին վրայ ընդարձակ քննութիւն մը ունի Դր. Խալաթեան, Ղազար Փարպեցի եւ գործք նորին, Մոսկուա, 1883. ուրիշ մանր գրութիւններ գտնին Գաթրճեան, Հանդ. Ամս. 1887, էջ 11—12, Միւլլէր Pazar Pharbetschi und Koriun, VZKM. V. 36—38, Թրգմ. Հանդ. Ամս. 1891, էջ 178—9 եւ ուրիշ մանր մօտեր քննութիւններ. բայց ամէնէն կարեւորն է մեզ համար Միաբանի մէկ յօդուածը «Ղազար Փարպեցու ձեռագրերը», Արարատ, 1901, 542—9, որ կը խօսի յատկապէս գրերու գիւտին վրայ եւ որու մասին պիտի խօսինք քիչ մը վարը ընդարձակօրէն:

Քաղաքական ընդունութեամբ (էջ 7) Փարպեցի ծնած է 440—443 տա-
րիներուն մէջ, ուստի Ս. Մեսրոբի մահուանէն յետոյ. նա իւր պատ-
մութիւնը գրեց զարձեալ ըստ Քաղաքական ճիշտ ընդունութեան՝ 490—509
թուականներուն մէջ տեղ. Ս. Մեսրոբի եւ գրեթէ զիւրիւն վրայ կը խօ-
սի էջ 89—49 եւ 105, 106, որոնց մէջ միշտ աչքի առջեւ ունի եւ իր-
եւ աղբիւր կը գործածէ Կորիւնի գիրքը, քանի մը տեղ ալ յատկապէս
յիշելով անոր անունը, ինչպէս էջ 35՝ «Եւ զայն թէ կամիցի ոք զիտել
հաւատտեալ» ի պատմութենէ գրոց առն ցանկալի Կորեան՝ աշակերտի
նորին երանելոյն Մաշթոցի, կարդացեալ տեղեկացի զվարս կենաց նո-
րա, եւ զիւր հայերէն նշանադրացն, թէ երբ կամ ուր, եւ կամ յոյր
ուրուք ձեռն գտանէ... զոր կարգեաց գրելով ճշմարտապէս յառաջագր-
եալ այլն հոգեւոր Կորիւն, ուստի եւ մեր բազում անգամ կարդալով
տեղեկացեալ հաւատտեալ Կորիւն կը յիշուի նաեւ էջ 103, 205, զոր
աւելորդ համարեցինք մէջ բերել Վերոյիշեալ էջերուն մէջ տեղեւիլը պա-
րունակուած մասերը կը վերաբերին նոյն ժամանակի քաղաքական անց-
քերուն իսկ էջ 205 կը պատմէ համառոտիւ թէ ինչպէս Ս. Մեսրոբ, իւր
Կորիւն եւ Արման անուն աշակերտներուն հետ Ղեւոնդ երէցի քնացած
ժամանակ տեսեր էք լոյս՝ որ ճառագայթիւր էր անոր շուրջը, որով ի-
մացած էին թէ Ղեւոնդ նահատակութեամբ պիտի վախճանի:

Գրեթէ զիւրիւն մասին Փարպեցւոյն մէջ էջ 39—41 բաւական մեծ
հատուած մը կայ. որ տառացի նման է Խորենացւոյն եւ միշտ բանա-
սէրներու մէջ վիճաբանութեան նիւթ է դարձած, թէ արդեօք ո՞վ որմէ
փոխ առած է:

Այն ժամանակ՝ երբ Խորենացւոյն վրայ ամենեւին կասկած չկար
եւ ամէն մարդ կ'ընդունէր զայն իբրեւ անսասան կերպով Ս. զարու
հեղինակ՝ երիցագոյն քան Փարպեցին, պարզ է որ պէտք է ընդունուէր
նաեւ թէ Փարպեցին էր որ այն հատուածը փոխ առած էր Խորենացիէն.
բայց երբ բանասէրները կասկած յայտնեցին Խորենացւոյն վաւերակա-
նութեան վրայ եւ համարեցին զայն 2—է դարերու գրող, շուտով դե-
րերը փոխուեցան, եւ Խորենացին եղաւ արտագրող Փարպեցիէն:

Անգիտաբար Խորենացւոյն ժամանակէն, առաջին անգամ Ս. Վ.
Պարոնեան (Երկրագունտ, 1884—5, մատենադրապէս էջ 492, ծանօթ. 2)
ընդունութեան տուելով այս խնդիրը, վճռեց թէ Փարպեցւոյն մէջ գտնուած
այն հատուածը ամենեւին Փարպեցւոյնը չէ, այլ Խորենացիէն կտոր մը՝
զոր յետին արտագրողները մոցուցեր են Փարպեցւոյն Պատմութեան մէջ.
Պարոնեան իւր վճիռը կը հիմնէր Մեսրոբ անունին վրայ. Փարպեցին իւր
ամբողջ աշխատութեան մէջ՝ ընդարձակ Կորիւնի նման միշտ գրեւ Մաշ-
թոց (ընդ ամէնը 17 անգամ), բայց միայն այս հատուածին մէջ Խորե-
նացւոյն հետ ունի Մեսրոբ, ուստի չկրնար հարադատ ըլլալ. Բայց ճիշտ
այս փաստին վրայ հիմնուելով հակառակ ենթադրութիւն կը հանէ

Միւլլէր WZKM. V. 36—38. քանի որ Փարպեցին, կը մտածէ Միւլլէր, այլուր միշտ Մաշթոց ունի կորիւնին հետ: Եւ միայն հոս Մեթոր ձեռք կը գործածէ, ասկէ կը հետեւի թէ մնացեալ բոլոր տեղերը պատուած է կորիւնէն, եւ միայն այս հատուածն է որ Խորհնադիւն հանած է:

Վճռական հարուածը ապա եւ խնդիրը վախել վերապահուած էր Միաբանին (Արրա. 1901. էջ 542—9): Այս յօդուածին մէջ Միաբան կը ցուցնէ նախ թէ Ղազարի պատմութեան մինչեւ այժմ եղած տպագրութիւնները եւ ատոնց իբրեւ հիմ ծառայած ձեռագիրները բոլորն ալ արտագրուած են $E =$ Էջմիածնի մատենադարանի թիւ 1688 (Կարինեան 1646) ձեռագրէն. այս ալ յիշատակարանի վկայութեամբ Էջմիածնի մէջ 1774 թուին արտագրուած է ուրիշ լաւագոյն ձեռագրէ մը $= B$, որ այժմ կը գտնուի նոյնպէս Էջմիածնի մատենադարանին մէջ եւ կը կրէ Դէորդեան 611 թիւը:

Քննական ուսումնասիրութեան տեսակէտով ամենեւին նշանակալիւն չունին ուրեմն E -ու իւր յաջորդները, եւ պէտք է ժխտել դիմել B -ին: Արդ՝ վերոյիշեալ կատկածելի հաստատութիւնը ամբողջովին գոյութիւն չունի B ձեռագրին մէջ, որ նախորդ եւ յաջորդ հատուածները միահեռ կը շարունակէ, ատանց յապաւման կամ ընդմիջարկութեան հետք կրելու խնչ է տեղի ունեցած ուրեմն E ձեռագիրը արտագրողը, որ ըստ Միաբանի՝ ամենայն հնդանականութեամբ Օշականցի Ղաւկիսանոս պպիին է, B -էն արտագրած ժամանակ, ուղելով զրեբու գիւսին վրայ աւելի մանրամասն տեղեկութիւն ունենալով՝ դիմած է այն ժամանակ ծանօթ տպագրեալ Խորհնոցւոյն (տիպ Ա. 1695 Ամողէրտամ, կամ տիպ Բ. 1732 Վենետիկ) եւ ասկէ ներմուծած է յիշեալ հատուածը՝ ատանց յիշատակութեան ձեռագրիցի: Ե որ նոյն տպագրութեան մէջ զտար անուններուն փոխ տեղ չառնանքով գրուած է Φ եւ երբեմն միայն փ. արտագրողը ասոր ալ բոլորովին հաւատարիմ գտնուած է: E -էն պատրաստուած ձեռագիրները եւ մանաւանդ Վենետիկի տպագիրները հետզհետէ կոկած են սոյն նորամուտ հատուածը, որ այսպէս հետզհետէ փոխուելով՝ փոքր ինչ հեռացած է նախնական տպագրին ձեւէն:

Ստորեւ կը դնենք սոյն հատուածը, համեմատութեան համար՝ չորս սիւնակի մէջ. նախ՝ Խորհնոցւոյն 1695-ի տպագրութիւնը, երկրորդ B ձեռագիրը, երրորդ Ղազարի առաջին տպագրութեան (Վենետիկ 1793) եւ չորրորդ Ղազարի երկրորդ տպագրութեան (Վենետիկ 1873) տարբերութիւնները, հանելով Միաբանի նոյն յօդուածէն:

Ստորինացի

Ա. տպ. էջ 409—410

տեղեկացեալ՝ գիտացին ոչ լինել
բաւական՝ այնու նշանադրօք ըս-
տոյդ հոլովել զհեգեանայ բառից
Հայկականաց հաղնիքդարար մու-
րացածքն այնուիկ՝ գծագրու-
թեամբ:

[Պրակ ծգ]

Զկնի ախորիկ, ինքնին Մեարովք
իջանէ ի Միջագե(ս)տս՝ հանդերձ
թշակելուօք՝ առ նոյն Դանիէլ, եւ
ոչ՝ աւելի ինչ հոռեալ՝ քան զա-
ռաջինն. անցանէ յեղեռեայ՝ առ
Պատուս ոմն՝ ճարտասան Հեթանոս,
իշխան Դիւանին, եւ նր խնդու-
թեամբ ընկալեալ, եւ զոր ինչ մի-

Ղազար փարպեցի

Բ. էջ 14բ—15բ.

բայց տեղեկացեալ գիտացին, ոչ
լինել բաւական այնու նշանա-
դրօք, ստոյգ հոլովել զհեգեանայ
բառից հայկականաց հաղնիքդարար
մուրացածքն այնուիկ՝ գծագրու-
թեամբ:

Զկնի ախորիկ ինքնին Մեարովք
իջանէ ի Միջագետս, հանդերձ ա-
շակելուօք առ նոյն Դանիէլ, եւ
ոչ՝ աւելի ինչ զաւել, քան զանա-
ջինն. անցանէ յեղեռեայ՝ առ Պա-
տուս ոմն՝ ճարտասան Հեթանոս,
իշխան Դիւանին, եւ նր խնդու-
թեամբ ընկալեալ, եւ զոր ինչ մի-

յեղեալա

| | | | | | |
|---|-------------|-------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| անդամ է միտ առնորք բան հայե- րէն՝ յինքն առեալ, եւ շատ ջա- նացեալ՝ եւ ոչ օգտեալ, զտգիտու- թիւն՝ խոստովանեաց Հոռոմորն, եւ զալ ոմն ասեւոյ՝ յոյժ հաստ. վար- դապետ իւր լեալ յառաջագործն, եւ ապա առեալ զճարտարացն գրեան ի նոյն գիւանէն Եդեսեայ, եւ զնացեալ քրիստոնէութեան հա- ւատաց՝ որոյ անունն Եպիֆա- նոս, զոր խնդրեալ գտցեալ լցուցանել զփափագք քո: Յայնժամ Մեսրոպ- բայ՝ օգնականութիւն ի Ռաբելոսէ եւ Եդիսիոպոսէ գտեալ, եւ անցեալ ընդ Փիւնիկէ՝ ի Սամոս գիւմ. Քանզի Նախիւանու վճարելով ըզ- կենցաղս, թողեալ լինի աշակերտ մի անուանեալ Հոռոմանոս՝ հրա- շալի աբուեաթիւն, հելլեն գրչու- թեան, որ ի Սամոս էր միայնաց- | յառաջագործն | յառաջագործն | անունն Եդիփանոս զփափագք | անունն Եդիփանոս զփափագք | Հոռոմանոս գրչութեան |
|---|-------------|-------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------------|

եալ՝ առ սա երթեալ Մեսրոպայ՝
եւ յայտմ եւս անշահ մնացեալ՝ յա-
ղօթս ասպաւինի. եւ տեսանէ ոչ ի
քուն՝ երազ, եւ ոչ յարթնու-
թեան՝ տեսիլ, ալ ի սրտին գոր-
ծարանի երեւութացեալ հոգւոյն
աչաց. թաթ ձեռին աջոյ՝ գրելով
ի վերայ վիմի. զի՝ որպէս ի ձեան
վերջ Գծին ունէր քարն, եւ ոչ
միայն՝ երեւութացաւ, ալ՝ եւ
հանգամանք ամենայնիցն, որպէս՝
յաման ինչ՝ ի միտս նորա հաւա-
քեցաւ, եւ յարուցեալ յաղօթիցն՝
եռանդ զնշանագիրս մեր՝ հան-
դերձ Հռութանոսիւ, կերպածեալ
զգիրն՝ առ ձեռն պատաստ Մե-
սրոբայ փոխտարիւով զհայերէն
Աթութայն՝ լատ անսալթագու-
թեան Սիւլարայիցն ի Հելլենաց-
ւոյն:

եալ՝ Առ սա երթեալ Մեսրոպայ,
եւ յայտմ եւս անշահ մնացեալ,
յաղօթս ասպաւինի. եւ տեսանէ,
ոչ ի քուն երազ, եւ ոչ յարթնու-
թեան տեսիլ, ալ ի սրտին գոր-
ծարանի երեւութացեալ հոգւոյն
աչաց. թաթ ձեռին աջոյ՝ գրելով
ի վերայ վիմի. զի՝ որպէս ձեան
վերջ Գծին ունէր քարն, եւ ոչ
միայն երեւութացաւ, ալ եւ հան-
գամանք ամիցն, որպէս յաման ինչ
ի միտս նորա հաւաքեցաւ, եւ յա-
րուցեալ յաղօթիցն եռանդ զնշա-
նագիրս մեր. հանդերձ Հռութանո-
սիւ կերպածեալ զգիրն առ ձեռն
պատաստ Մեսրոբայ փոխտարի-
ւով զհայերէն աթութայն. լատ
անսալթագութեան սիւլարայիցն ի
Հելլենացւոյն:

չիք աչաց.

ի ձեան վերջ

Գծին կուտակեալ

ամենիցն

ամիցն

Հոռութանոսիւ

Հոռութանոսիւ

սիւլարայիցն

սիւլարայիցն

Այսպէսով կը վերջանայ սոյն աղճատ խնդիրը, որ այնքան ժամանակ նեղութիւն է պատճառած բանասէրներուն, և որուն վերադառնալ այլ եւս երբեք պէտք չկայ:

3. ՄՈՎՍԷՍ ԽՈՐԵՆԱՆԻ

(տպ. Տփլիս, 1884)

Մեր երրորդ հիմնական աղբիւրն է Խորենացին, որ թէև ժամանակակից չէ, բայց բոլոր յաջորդ դարերու պատմագիրներուն համար ծառայելով իբրեւ զլիաւոր աղբիւր՝ մեծ նշանակութիւն ունի: Խորենացին ազգած է ո՛չ միայն յաջորդ հեղինակներուն վրայ, այլ ևս իրմով ուղղուած եւ սրբագրուած են յաջորդ դարերուն մէջ՝ իրմէ առաջ եղած հեղինակները: Ասոր օրինակը տեսանք Փարպեցւոյն, բայց մանաւանդ Կորիւնին մէջ, ուր ամբողջ նոր խմբագրութիւն մըն է կազմուած՝ Խորենացւոյն հետեւողութեամբ:

Դրերու գիւտին վրայ Կորիւն և Ղազար թէև միահեռ առանց ընդհատման կը խօսին, բայց այսպէս չէ Խորենացին: Խորենացին առաջին Մեսրոբի վարքը եւ գրերու գիւտը մաս մաս բաժնելով խառնած է պատմական-քաղաքական ուրիշ խնդիրներու մէջ, սկսելով Նրբորդ զըպքութեան և՛ զյիսէն մինչև Կէ գլուխը, որ իւր պատմութեան վերջն է առաջին Գլ. և՛ «յաղագս երանելոյն Մեսրոպայն», ուր կը պատմուի Մ. Մեսրոբի աշխարհական կեանքը, միայնակեցութիւնը, Դողթն քարոզութիւնը եւ գիրերու պէտքն զգալը, Գլ. ԽԹ՝ Ս. Սահակ կաթողիկոս կը նստի, աշակերտներ կը հաւաքէ իրեն կողայ Մեսրոբ եւ առանց յաջողութեան կը բաժնուի. Գլ. ԾԲ՝ Դանիէլեան նշանագիրները եւ երկու մեայ փորձը, Գլ. ԾԴ՝ Ս. Մեսրոբի գիմումները եւ տառերուն գիւտը, Գլ. ԾԴ՝ Հայոց, Վրաց եւ Աղուանից լուսաւորութիւնը, Գլ. ԾԷ՝ Ս. Մեսրոբի երթը Բիւզանդիոն եւ Սահակի թղթակցութիւնները, Գլ. ԾԸ՝ Արեւմտեան Հայոց լուսաւորութիւնը, Գլ. Կ՝ Մեսրոբի երկրորդ ճանապարհորդութիւնները եւ Թարգմանիչներու մեքնումը, Գլ. ԿԱ՝ Նփոստի ժողովը, Ս. Գրգի Թարգմանութիւնը, Գլ. ԿԶ՝ Սահակ կը քաշուի Բագրեւանդ, Ս. Մեսրոբ կը մնայ Վազարշապատ, Գլ. ԿԷ՝ սուրբերուն վախճանը: Ասոնցմէ դուրս գտնուած գլուխները միայն քաղաքական պատմութիւնները կը պարունակեն եւ կապ չունին գրական գործունէութեան հետ:

4. ՄՈՎՍԷՍ ԿԱՂԱՆԿՍԵՏՈՒՍԵԹԻ

(տպ. Մոսկուա, 1860)

Մեր մատենագրութեան պատմութեան մէջ Կաղանկատուացին թէև համարուած է է. դարու հեղինակ, բայց նոր քննութիւնները ցոյց տուին

Թէ կաղանկայտուացւոյն անունով հասած երկը միացում է երկու տար-
բեր գործերու. առաջինը կը պարունակէ Ա. եւ Բ. դպրութիւնները, որ
կազմած է բուն Մովսէս կաղանկայտուացին՝ հեղինակ է. զարու. իսկ
երրորդ գպրութիւնը կազմած է Մովսէս Դասխուբանեցին, որ Փ. զարու
հեղինակ է. Ս. Մեսրոբի եւ գրերու գիւտին վրայ կը խօսի միայն կա-
ղանկայտուացին. իսկ Դասխուբանեցին՝ իբրեւ հետու ժամանակի մարդ,
չգաղիւր այս խնդրով. ուրիշ խօսքով մեր նիւթին համար պէտք եղած
տեղեկութիւնները կրնանք քաղել միայն Ա. եւ Բ. դպրութիւններէն,
իսկ երրորդ գպրութեան մէջ միայն երկու տեղ կը յիշուի Ս. Մեսրոբ
հարեանցի հերպով. այսպէս «Տէր Նրեմիա (կաթուղիկոս Աղուանից)» —
ի սորա աւուրս արար գիր Աղուանից երանելին Մեսրոպ, որ եւ Հայոց
եւ Վրաց ետ նշանագիր ջանիւ մեծաւ — «Տէր Նղիազար, ամս վեց,
յեպիսկոպոսութենէն Շաքւոյ — Սա եգիտ զսուրբ խաչն՝ զմածկեալն ի
Մեսրոպայ ի Գիս գեօղն, եւ ի նոյն կենարար վայտէն մասն առեալ եգ
ի հարիւր քսան գահեկանի ոսկւոջ, եւ գրեաց ի վերայ, Նթէ Նղիազա-
րու է. եւ կարդ եգ յօր խաչին տօնել ի Գիս (Դ. ԻԴ. էջ 275—6)» :

Ընդարձակ կը խօսի կաղանկայտուացին Մեսրոբի վրայ. Աղուանից
գործունէութեան մասին նա կուտայ այնպիսի տեղեկութիւններ, որոնց
համար ի զուր է գիտնել ուրիշ որեւիցէ աղբիւրի. Այս տեղեկութիւննե-
րը նա քաղած է նախկին գրչագիր պատմութիւններէ, որոնք իր ժամա-
նակ ցանուցիր կը գտնուէին Աղուանից երկրին այլեւայլ վանքերուն
մէջ. Թէ արդեօք կաղանկայտուացին հաւատարմութեամբ վարուած է
իւր այս աղբիւրներուն հետ, չենք կրնար գիտնալ. միայն որովհետեւ
ինքը յայտնի է իբրեւ շատ միամիտ եւ առասպելախօս անձ, ուստի պէտք
է իւր տուած տեղեկութիւններուն հետ ալ մեծ զգուշութեամբ վի-
րաբերուիլ:

Կաղանկայտուացւոյն մեղ վերաբերեալ գլուխները հետեւեալներն են.

Հատոր Ա.

Դիուխ ԻԷ. — Յաղագս սրբոյն Մեսրոպայ եւ ընկերաց նորա պատ-
մութիւն վիպասանաբար

Դիուխ ԻԸ. — Շարագրած յաղագս աշակերտաց սրբոյն Մաւտեցի ընդ
ներգոյս զրուցատարաբար

Դիուխ ԻԹ. — Դիմումն հիւսիսականացն յամենայն սահմանս Աղուա-
նից, Հայոց եւ Վրաց, եւ վկայութիւն աշակերտացն սրբոյն Մեսրոպայ

Դիուխ Լ. — Հաւատալն մեծի զօրավարին Թորեկեան ի Գրիստոս,
թէ նա է Աստուած, եւ նահատակիլ նորա զօրօքն եւ որդւովքն եւ քա-
հանայական դասուքն յիւրմէ Թադաւորէն յաշխարհիս Աղուանից

Հատոր Բ.

Դիուխ Գ. — Դաւուստ Մեսրոպայ վարդապետի առ Արովաղէն Աղ-
ուանից արքայ եւ աննել զգիրս եւ կարգել վերստին դպրոցս եւ զհաւատս

հաստատել ի տառնս Աղուանից եւ բառնալ զմիացեալ տղանդոնս

Գլուխ ԻԹ. — Տեսիլ միանձնացելոյ առն Աստուծոյ Խորայելի ի վերայ Մաշտոցի սրբոյ եւ նահատակութեան ժապետացն, եւ գիւտ սրբոյ խաչին, որ ի Գիսն էր:

Գլուխ Է. — Պատճէն թղթոյն, որ գրեցաւ յեպիսկոպոսացն ի Դաւթէ եւ ի Յովելայ եւ ի մեծ ժողովարանէն, թէ որպէս եցոյց Աստուած զմեծ զքանչելիսն:

Գլուխ ԼԱ. — Առ այս պատասխանիք եպիսկոպոսացն՝ ի հայրապետէն եւ յիշխանէն:

Գլուխ ԼԳ. — Յաղագս սրբազան առն Խորայելի քահանայանալոյն, եւ գիւտ սրբոյ խաչին վիպասանունն զբուցաբարբար:

5. ՓՈՒՔՐ ԿՈՐԻԻՆ

(տպ. Վենետիկ, 1854)

Այս աշխատութեան վրայ արդէն պէտք եղած չափով խօսած ենք վերը § 1. ուստի աւելորդ կը համարենք նորէն կրկնել այստեղ:

Իբր ամփոփում կրնանք յիշեցնել թէ Փոքր Կորինւնը 2—Ը դարերու յերիւրում մըն է ձեւուած ընդարձակ Կորինիին վրայէն՝ ասոր զանազան կէտերը սրբազրելով ըստ Խորենացւոյն:

6. ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ

վասն սրբոյն Սահակայ հայրապետին եւ Մեսրոպայ վարդապետին

(տպ. Վենետիկ 1853)

Փոքրիկ գրութիւն մըն է, որ հրատարակուած է Վենետիկ 1853, Սոփերքի երկրորդ հատորին մէջ, եւ կը բռնէ 5—42 էջերը. աշխատութեան հրատարակութեան, գործածուած ձեռագիրներուն վրայ եւն ամենեւին տեղեկութիւն չկայ. գրուածքը նոյնպէս ո՛չ յառաջաբան ունի եւ ոչ յիշատակարան, այլ ուղղակի կ'սկսի «Յետ ամաց հնդից վախճանի հայրապետն մեծ Ասպուրակէս եւ յաջորդէ... Սահակ եւն»:

Գրուածքս յատուկ պատմական աշխատութիւն մը չէ, ինչպէս վերնագիրը կարծել կուտայ, այլ ճառ կամ ներբողեան, պատրաստուած Ո. Սահակի տարեկան տօնախմբութեան մը առթիւ. այս բանը պարզօրէն կը ցուցնէ գրուածքին վերջաբանութիւնը (էջ 42). «Եւ այժմ արդ եկայք եւ մեք միաբան ժողովեալքս փառաւորեալքս ի փառս փառօք պսակեալ հարցն մերոց սրբոց, զփառաւորիչն նոցա զՔրիստոս փառօք փառաւորեսցուք. որ է օրհնեալ, գովեալ, բարեբանեալ, եւ առաւել փառաւորեալ եւ երկրպագեալ յամենայն արարածոց իւրոց. ընդ Հօր եւ ընդ Հոգւոյն սրբոյ այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենիցս»:

Այսպէսով գրուածքս կը մտնէ Խորենացուն Վարդապետի ճառին, Հռիփսիմեանց ներբողեանին եւ նմաններու շարքը. եւ իբր այն ունի ոգեւորեալ, բանաստեղծական լեզու. չափ աւելի զգածուած քան Փոքր կորիւնը եւ ուրիշներս

Գրուածքիս հեղինակը առհասարակ օգտուած է Խորենացուն պատմութենէն, թէեւ չի յիշեր զայն. բայց ի զուր, որովհետեւ կը ճանչնայ զինքը (էջ 14) Թարգմանիչներու շարքին մէջ. «յորոց ընտրեցին թուով վաթսուն. յաշակեալեոցն... յորոց էր մեծն Մովսէս Խորենացիէն»։ Բազմաթիւ են այնպիսի հատուածներ, որոնք ուղղակի Խորենացիէն են. յիշենք ասոնցմէ քանի մը հատը.

էջ 9. Եւ տեսանէք սուրբ եւ երջանիկ վարդապետն Մեսրոպը, ոչ ի քուն երազի եւ ոչ յարթնութեան տեսիլ, այլ ի գործարանի օրախն թաթ ձեռին՝ զի գրէր. էջ 18. Յորժամ դարձան ի մեծայամ ուղեւորութենէն, ոչ զտին դառաքիչոն իւրեանց, զի վախճանեալ էին սուրբքն, եւ բարձեալ թագաւորութիւնն. քայքայեալ վայելչութիւնն, եւ սպասեալ ուսումնասիրութիւնն, աղաւաղեալ կարգաւորութիւն եւ բազմացեալ անկարգութիւն, նսեմացեալ ճշմարտութիւն, եւ զօրացեալ ստուծիւն։

Խոր. ՄԳ. Եւ տեսանէ

ոչ ի քուն երազ եւ ոչ յարթնութեան տեսիլ, այլ ի սրտին գործարանի երեւութացեալ հոգւոյն աչաց թաթ ձեռին աչոյ՝ գրելով... Խոր. ԿԼ (Ողբը). զի բարձաւ թագաւոր եւ քահանայ, խորհրդակոն եւ ուսուցող, վրդովեցաւ խաղաղութիւն, արմատացաւ անկարգութիւն, զրդուեցաւ ուղղափառութիւն, կայկայեցաւ տգիտութեամբ չարափառութիւն։

Գրութիւնս չափ աւելի մեծ նմանութիւն ունի Յովհաննէս Կաթողիկոսին, քան Խորենացուն հետ. այս նմանութիւնը ո՛չ թէ հոս ու հոն ցրուած այս կամ այն հատուածին մէջ է, այլ ամբողջ աշխատութեան, սկիզբէն մինչեւ վերջ։ Այսպէս Յովհ. Կաթ. Գլուխ ԺԴ, Կ'սկսի «Յետ այսորիկ ապա վախճանեալ հայրապետն մեծ Ասպուրակէս» եւ ճիշտ նոյն ձեւով մեր անանուն հեղինակը Կ'սկսի «Յետ ամաց հնգից վախճանի հայրապետն մեծ Ասպուրակէս». եւ ամբողջ գիրքը կը շարունակուի մինչեւ վերջ քայլ առ քայլ բառ առ բառ հետեւելով Յովհաննէս Կաթողիկոսին։ Տարբերութիւնը որ կայ երկու գրուածներուն մէջ, այն է որ տեղ տեղ անանունը մեծ մեծ ողբեր, տեսութիւններ, կրօնական կամ բանաստեղծական մատնութիւններ կ'աւելցնէ. բայց, անմիջապէս որ տեսութիւնը կը վերջանայ, ընդհատուած նախադասութիւնը ամենայն

կանոնաւորութեամբ կը շարունակուի մինչեւ նոր տեւութիւն մը։ Եւ որպէսզի ըսածս լոկ չափազանցուի իւր մը չըլլայ, բերինք գրքին սկիզբէն մաս մը երկուքին համեմատութեամբ նոյն նմանութիւնը աւելի պարզ ցոյցնելու համար։

Պատմ. էջ 5—7

Յովհ. Գլ. ԺԴ.

Յետ ամաց հնգից վախճանի հայրապետն մեծ Ասպուրակէս, եւ յաջորդէ զաթոռ պատրիարքութեանն սրն Աստակ որդի մեծին Ներսեսի, եւ վասն զի ստուգապէս սա զոլով ծնունդ առաքինուեւ, յիրաւի ապա գհեա նորա ընթանայր սը եւ արդար վաստակոց հանդէսք, որ յաշխարհի գոլով, եւ իբրեւ զանապատաւորս ամենայն հեղանաց հանդիսին, ընդ կարգս աշխարհիս անցանէր, մշտնջենամոռնչ աղօթիւք հանդերձ իւրօքն աշակերտելօք իրաւեալ զպաշտօն բարեկարգութեանն, պինդ ունելով զղեակս եւ կեղեցւոյ, կարգաւորելով միշտ պայծառապէս ըստ օրինի զսահմանադրուիս ըստ կանոնական կրօնմանի։

Այս տեղ առաջինը կը խօսի երեսէ մը աւելի, բայց երեսը վերջանալով՝ երկու հեղինակները իրարու կը միանան դարձեալ հետեւեալ կերպով։

Եւ յայտ վայրի լինելը հարկ վասն խնդրոյ իրիք գնալ որքոյն Սահակայ առ Արտաշիր Պարսից արքայ, եւ մեծարի առ ի նմանէն յաւէտ վեհագոյն պատուով վասն զի յարգոյ եւ պատուաւրան ցուցանէ Ած զծառայս իւր առաջի

Յետ այսորիկ ապա վախճանեալ հայրապետն մեծ Ասպուրակէս, որ կալաւ զաթոռ Հայրապետուն զամս հինգ, ի տեղի նորա յաջորդէ արքայ Խոսրով զՍահակ որդի մեծին Ներսեսի, եւ վասն զի սա ստուգապէս գոլով ծնունդ առաքինուեւ, յիրաւի ապա գհեա քորա ընթանայր սը եւ արդար վաստակոց հանդէսք, որ յաշխարհի գոլով եւ իբրեւ զանապատաւորս ամենայն հեղանաց հանդիսին, ընդ կարգս աշխարհիս անցանէր մշտնջենամոռնչ աղօթիւք հանդերձ իւրով աշակերտօքն կտրեալ զգաշտօն բարեկարգութեանն։

Իսկ Արտաշիր որդի Շապուհ Պարսից արքային կալեալ զԽոսրով արքայ Հայոց, եւ եղեալ յԱնուշն բերդի, եւ փոխանակ նորա թագաւորեցուցանէ զԷռամյապուհեղբայր նորա Բայց մեծին Սահակայ երթեալ առ Արտաշիր Պարսից արքայ, մեծաբի առ ի նմանէ յաւէտ պատուով վասն զի արգոյ եւ պատուական ցուցանէ Աստուած

անհատից. եւ ապա աշխուրջ զժողովս իւր առաջի անհատութից,
երեսօք զլուրն նորա կատարէր եւ ապա աշխուրջ երեսօք զլուր
զհայցուածս նորա կատարէ զհայցուածս

Սխալ չըլլար քսել թէ սոյն անանուն պատմութիւնը ուրիշ բան
չէ, բայց եթէ Յովհաննէս Կաթողիկոսի ԺԴ. գլուխը՝ լայնացած եւ
ընդարձակուած, Այսպիսի ակնյայտնի երեւոյթի մը առջեւ նորոգում կը
ծագի թէ ո՛վ է արդեօք փոխ առնողը. Յովհաննէս թէ Անանունը, Տա-
րօրինակ պիտի ըլլար ընդունիլ թէ վարքի անանուն հեղինակը թողելով
ազգին մէջ շատ աւելի յայտնի եւ անուն ունեցող հեղինակները (ինչպէս
Կորիւն, մանաւանդ Խորենացի, զոր կը ճանչնայ, երթայ եւ դիմէ այն-
պիսի մտտենադրի մը, որ ընդ ամէնը երկու-երեք երես բան է խօսած
Ո. Սահակի եւ Ս. Մեղրոբի վրայ՝ անցողաբար, Բայց ընդհակառակը
զարմանալի բան մը չըլլար, եթէ ըսենք թէ Յովհաննէս Կաթողիկոս
ձեռքի տակ ունենալով սոյն աշխատութիւնը, համառօտած եւ անոր վը-
րոյէն կազմած է իւր ԺԴ. գլուխը, Այն առարկութիւնը որ ըրինք նա-
խորդ պարագային, կրնայ ըլլալ նաեւ այս պարագային, թէ արդեօք
ինչո՞ւ Յովհ. Կաթողիկոս մոռնալով Խորենացին, գիմած է այսպիսի
ազրիւրի մը, Բայց ասոր պատասխանն այն պիտի ըլլայ որ գրուածքս
ըլլալով ամփոփ եւ կանոնաւոր կենսագրութիւն մը սրբոց վարքին,
մինչդեռ Խորենացին աւելի ընդարձակ եւ քաղաքական այլեւայլ ղեկ-
քերով միշտ ընդհատուած, բնականաբար առաջինն աւելի յարմար պիտի
դատուէր այնպիսի համառօտախօս հեղինակի մը համար, ինչպէս է Յովհան
Կաթողիկոս

Այսպէսով կրնանք իբր հաստատ ընդունիլ թէ յիշեալ ԺԴ. գլխուն
մէջ Յովհ. Կաթողիկոսի աղբիւրը անանունն է. եւ ըսլոր այն նմանու-
թիւնները որ Յովհան ունի Խորենացւոյն հետ այս գլխուն մէջ, առ-
նուած են ո՛չ թէ Խորենացիէն, այլ անանուն վարքագրին, Ահաւասիկ
փոքրիկ համեմատութիւն մը երեքին.

Այս սեպտեմբեր ամիսը է որ Անանուհին վարքը գրուած ըլլայ մօտաւորապէս 850 թուականէն աւելի առաջ. այս թուականին կը յարմարի նաեւ Անանուհին բազմակրկնող լեզուն, նման Նարեկացւոյն եւ ուրիշներու գրութեան. որոնց մէջ կը տեսնուի արաբական ոճին ազդեցութիւնը։ Այսպէս կը գրուած է Անանուն (էջ 24) մեր տարբ. թարգմանիչներու «Այսպիսի» թերեւս բարբառէին երանելի առաջնորդքն մեր, այսպիսի՝ ձայնս արձակէին վաճառականքն ամենառատը, այսպիսի՝ թելադիր լինէին քարոզքն ճշմարտութեան, մշակքն հոգեւորք, գործօնեայք գեղեցիկք, բեռնարեքն շահաւէտք, հարսնածուքն երանելիք, փեսաւէրքն փառաւորք, առ թողքն արիական, կուսառածքն պատուականք» եւն եւն եւն, ընդ ամէնը 39 վերադիր. եւ յետոյ բազմաթիւ հակադրութիւններ, փոխարեութիւններ եւն։

Գ. ԹՈՒՂԹԻ Ս. ՍԱՀԱԿԱՅ

Ս. Սահակի թուղթերուն մասին ընդարձակ խօսած ենք Ս. Մեսրոբի կենսագրութեան մէջ, Գլուխ ԺԲ. ուստի հոն կ'ուշարիկնք ընթերցողը լիակատար տեղեկութեանց համար։

Ց. ԵԶՆԻԿ ԵՐԷՑ

Է. Դարու փոքր հեղինակներէն է. ներկայ եղաւ Հոփսիմեանց մասունքներու բացման հանդէսին եւ այս աւթիւ ոգեւորուած գրեց Հոփսիմեանց պատմութիւնը, համառօտ կերպով խօսելով նաեւ թալգ՝ մանիչներու մասին։ Այս աշխատութիւնը գեաւանտիպ է։

Յ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԿԱԹՈՒՂԻԿՈՍ

(ապ. Երուսաղէմ, 1867)

Թէեւ նշանակուած է իբրեւ Թ. դարու հեղինակ, բայց իւր վախճանը տեղի է ունեցած 923 թուականին. իւր թողած պատմութիւնը կը հասնի մինչեւ 923—4 թուականը, Հին ժամանակի դէպքերուն վրայ կը խօսի շատ համառօտ կերպով, ուստի բնական է որ շատ բան չսպասենք իրմէ։ Ս. Մեսրոբի եւ գրեթէ գիւտի մասին։ Ս. Մեսրոբի վրայ Յովհան, Գլուխ ԺԶ. էջ 69, այսպէս կ'սկսի, «բայց յետ մահուան Արշակայ Մեսրոփ որ քի Հապեկաց Տարօնոյ եւ աշակերտեալ մեծին Ներսէսի, եւ էր քարտուղար ի դրան արքունի, ընկեցեալ ի բաց գլխաւ մարդկային՝ զհետ գնայր երկնաւորին, զվարս միայնակեցութեան ստացեալ, բայց զառաջադիմութիւն վարուց նորա եւ զսքանչելիսն զոր նովաւ Աստուած ցուցանէր՝ բաւական ցուցցի քիզ յայնցանէ որ նախ յան զմեզ պատմեցին»։

Սակայն ինչպէս վերը ցոյց տուինք, Յովհան ամենեւին նկատողութեան չէ առած այդ պատմագիրները, եւ միայն հետեւած է Ս. Սահակի անանուն վարքագրին, որուն համաոտութիւնը կը ներկայացնէ իր ժ. Գլուխը «Յաղագս հայրապետութեան մեծին Սահակայ, եւ տարածման գրոց դպրութեան յաղագս մեր, եւ բարձման թագաւորութեան մերոյ» (էջ 71—76)։ Այս գլխէն դուրս ուրիշ տեղ ուրիշ տեղեկութիւն չկայ։

10. ԹՈՎՄԱ ԱՐԾՐՈՒՆԻ

(տպ. Պետերբուրգ, 1887)

Կրնայ ըսուիլ թէ մեր պատմագիրներուն մէջ ամենէն կուսակցականը Թովմա Արծրունին է. նա պատմական դէպքերը կը պատմէ այն չափով միայն, որչափով որ յարաբերութիւն ունին Արծրունեաց սեղին հետ. եւ որոհեաւ Գրեթու գիւտին մէջ Արծրունիները մասնակցութիւն ունեցած չեն, ուստի իսպառ կը լռէ այս մասին խօսելէ։ Ս. Սահակի կաթուղիկոսութեան վրայ կը խօսի Գլ. ԺԱ. էջ 69—75, բայց չառ անցողակի կը յիշէ Ս. Մեսրոբը։ Ահաւասիկ ինչ որ գիտէ այս մեծ անձին մասին։

Էջ 72. — Եւ թագաւորեալ Վառս որդի Յաղկերտի՝ կոչէ ի զուռն զսուրբն Սահակ Հայոց կաթողիկոս։ Որոյ առեալ զթոռունս իւր զՀմայեակ եւ Համաղասպեան գնան առ արքայ ի Տապոն Գանդի վարդան անցեալ գնացեալ էր սուրբ վարդապետաւն Մաշտոցիւ առ կայսր Թէոդորոս եւ առ Ատտիկոս արքեպիսկոպոս հանդերձ թղթովք սրբոյն Սահակայ, տանելով ընդ իւրեանց եւ զգիր եւ զբառ հայերէն դպրութեան. զոր ընկալեալ սուրբ հայրապետին եւ բարեպաշտ թագաւորին Թէոդոսի հինգ թղթովք եւ հինգ պատասխանեք՝ կարգէ զսուրբ վարդապետն ընդ վարդապետութեան աթոռակալութեան սրբոյն Յովհաննու Ոսկեբերանի եւ քաջաց եւ գլխաւոր վարդապետացն, իսկ զՎարդան կարգէ ստրատելաւ շայոց։

Էջ 73. — (նախարարները կը չարախօսեն Վռամին Ս. Սահակի մասին, այլ եւ այլ փաստեր մէջ բերելով)։ Նա եւ հաւատարմութիւն իւրեանց առեալ զթուղթսն սրբոյն Սահակայ առ կայսրն եւ առ հայրապետն, եւ զերթալն Մեսրոպայայ եւ Վարդանայ ի Յոյնս առաջի արկանէին, եւ զգնալն Անատողեայ եւ զլինել քաղաքին ի Կարին գաւառ։

Էջ 74. — (Ազան Արծրունի կրօնաւոր դարձաւ) եւ երթեալ բնակէ առանձնապէս ի Գոլթն գաւառի ի տեղւոջ վարդապետութեան սրբոյն Մեսրոպայայ, ճգնասէր հրեշտակակրօն վարուք, երանելի մարդկան եւ անարկու դիւաց։

էջ 75. — Ի նմին ամի յետ վեց ամսոյ անցանելոյ փոխի եւ սուրբ, հայրապետն Մաշտոց, եւ խաչանշան լուսով խաղացող ցանեն բազմութեամբ նախարարացն Հայոց, ի ձեռն վահանայ Ամատունւոյ, որ էր ի ժամանակին սպարապետ Հայոց, եւ տարեալ հանդուցանեն զնա ի Յօշական գեղ, ի գաւառին, որ կոչի Ոտն Արագածոյ:

11. ՄԵՍՐՈՒՊ ԵՐԷՑ

(սպ. Վենետիկ, 1853)

Հեղինակիս աշխատութիւնը կը հոշուի «Պատմութիւն Սրբոյն Ներսիսի Պարթևի Հայոց Հայրապետի». հեղինակին իսկ վկայութեամբ (տես՝ էջ 138) գրուած է Հայոց ՆԺԶ (=967) թուականին. բայց ո՛չ թէ ինքնագիր աշխատութիւն է. այլ «ծաղկաքաղ արարի զգիրքս զայս ի Հայոց մնացորդաց յԱրեւելից գրոց»: Բացի Արեւելից գրքէն, որ կորսուած է, մեծ օգնութիւն տուած է հեղինակին նախ Փաւստոս, որուն ամբողջ դրուածքը կ'ամփոփէ իւր աշխատութեան մէջ:

Գրուածքիս մէջ Ս. Մեսրոբի աշակերտական շրջանին վրայ հայ փոքրիկ տեղեկութիւն մը (էջ 83), որուն վրայ հրատարակիչները տուած են ընդարձակ ծանօթութիւն մը (էջ 137): Փոքր տեղեկութիւն մ'ալ էջ 410, ուր Մեսրոբ ներկայ կը ցուցուի Ս. Ներսէսի մահուան թէ՛ այս ծանօթութեան եւ թէ Զարբանալեանի մէջ (էջ 543-4) շօշափուած խոնդիրները մօտիկէն վերաբերելով Ս. Մեսրոբին, ընդարձակօրէն պիտի խօսինք Ս. Մեսրոբի Կենսագրութեան մէջ:

12. ՄՏՆՓԱՆՆՈՅ ԱՍՈՂԻԿ

(սպ. Պետերբուրգ, 1885)

Ստեփաննոս Ասողիկ՝ պատմիչ Ժ. գաբու. իր պատմութեան մէջ թէեւ անցողակի կը խօսի Գրեբու գիւտին վրայ բայց կուտայ մեզ մեկերկու կարեւոր տեղեկութիւններ, որոնց վաւերականութեան վրայ կը խօսինք իր տեղը: Իր գլխաւոր աղբիւրներն են եղած Կորիւն եւ Ղաղար, բայց անշուշտ նաեւ Խորենացին, թէեւ ասոր պնդումը չի յիշեր գրեթե գիւտին պատմութեան ժամանակ:

Ասողիկի տուած բոլոր տեղեկութիւնները կը գտնուին Երկրորդ պարութեան մէջ. ամէնէն գլխաւորն է Գլուխ Ա. էջ 74—77. քանի մը ուրիշ տեղեկութիւններ կը պարունակեն Պլ. Բ. (էջ 78), Գլ. Զ. (էջ 139), Գլ. Ը. (էջ 182) եւ վերջապէս Գլուխ ԻԱ. (էջ 205):

13. ՕՌՎՀԱՆՆԷՍ ՈՍՐԿԱՒԱԴ

Կիրակոս Դանձակեցին իւր պատմութեան մէջ (էջ 64) սոյն հեղի-

նակիս համար կ'աւանդէ թէ «Սա գրեաց ճառս ներբողականս ի միժազօր արքայն Հայոց Տրդատ, եւ ի սբ հայրապետն Ներսէս, եւ ի սքանչելին Սահակ եւ Մեսրոպ»։ Դժբախտաբար այս խիստ փափաքելի աշխատութիւնն առ այժմ կորսուած է։

14. ԱՆԱՆՈՒՆ ՊԱՏՄ. Ս. ՆԵՐՍԷՍԻ

(տպ. Վենետիկ, 1853)

Այս աշխատութեան ընդարձակ խորագիրն է «Յաղագս հայրապետութեան սրբոյն Ներսիսի եւ հաստատելոյ զաթոռ պատրիարքութեան որպէս այլոց պատրիարքաց»։ Կը ըռնէ Սովերբի է. հատորին 5—30 էջերը Գրուածքը, ինչպէս էջ 30 կ'երևայ. Ս. Ներսէսի օտնին առթիւ խօսուած ճառ մըն է, որուն ո'չ հեղինակն է յայտնի եւ ոչ գրութեան թուականը. անշուշտ յետին դորձ մըն է, որովհետեւ օգտուած է խորեանացիէն եւ Յովհաննէս Կաթողիկոսէն, էջ 26. ակնարկելով Ս. Ներսէսի գուշակութիւնները. կ'ըսուի թէ «Սա եւս բազում բանս խօսեցեալ առ ի յօգուտ լսողաց վասն ազգին Նեսողաց, եւ վասն որդւոյն կորստեան եւ վասն միւսանգամ դաւստեանն, որ կայ ի կատարեալ պատմութեան նիւրում»։ Թէ հոս եւ թէ վերը էջ 24, Նեսողաց ազգին յիշատակութիւնը բաւական է ցուցնելու թէ աշխատութիւնը 1021 թուականէն յետոյ է գրուած, որուն կը համաձայնի նաեւ Մեսրոբ երէցի թուականը (967). եթէ «կատարեալ պատմութիւն» բառերով Մեսրոբ երէցի պատմութիւնը հասկնանք, էջ 27 կ'ըսուի թէ Ս. Ներսէսի գերեզմանն անյայտացած է. «եւ անյայտացաւ գերեզմանն ի բազում ամաց անցելոց ի վերայ. թրեւս զգուշացեալ ի դաւողաց եւ կացեալ միացեալ ի պահեստի մինչեւ ի դէպ ժամանակի յայտնելոյ ի հրամանէ Աստուծոյ կարգելոյ»։ Ասկէ կը հետեւի թէ զըրուածքին ժամանակը պէտք է դնել 1275 թուականէն առաջ, որովհետեւ այս թուին եղաւ Ս. Ներսէսի նշխարներուն յայտնութիւնը, ըստ «Պատմութիւն յայտնութեան նշխարաց սրբոյն Ներսիսի» ի (Սովերբ, հատ. է. էջ 44). Ըստ այսմ աշխատութեան ժամանակը ԺԱ-ԺԳ դարուց մէջ կ'իյնայ։

Ս. Մեսրոբի վրայ այս աշխատութեան մէջ կը խօսուի էջ 28, փոքրիկ հատուածով մը, բայց առանձին նորութիւն չի պարունակեր։

15. Ս. ՆԵՐՍԷՍ ԵՆՈՐՀԱԼԻ

Վիպասանութիւն

(տպ. Վենետիկ, 1830)

Ենորհալւոյն աշակերտական ժամանակին գործերէն է «Վիպասանութիւն» անունով գրուածքը, որ ոտանաւոր Հայոց պատմութիւն է՝ չատ համառօտ Գրուածքին մէջ 897երորդ տողէն կ'սկսի խօսուիլ Ս. Մես-

րորի եւ գրերու գիւտին վրայ, եւ այսպիսի աշխատութիւնէ մը պահանջուած փոքրիկ սահմանէն ալ շատ անդին անցնելով՝ կ'երթայ մինչեւ 945 տողը: Այնուհետեւ կը պատմուի Արտաշիրի թագաւորութիւնը, Արշակունեաց կործանումը եւ Ս. Սահակի մահը: Զարմանալի է որ հեղինակը Ս. Մեսրոբը եւ գրերու գիւտը Արշակի եւ Վաղարշակի թագաւորութեան ժամանակ կը դնէ. նոյնպէս նախապատիւ տեղը կուտայ Ս. Մեսրոբին, եւ ասոր պատմութիւնը վերջացնելէ ետք միայն կ'անցնի Ս. Սահակին, Վենետիկի տպագրութեան մէջ մեզ հետաքրքրող մասը կը բռնէ 533—5 էջերը:

16. Ն. ՇՆՈՐՀԱԼԻՈՅ ՄԵԿԵՆՈՒԹԻՒՆ ՐԱՐԶՐԱՑՈՒՃԵՔԻ

Շնորհալուոյն յիշեալ աշխատութիւնը դեռ տպագրուած չէ. մենք գործածած ենք Ս. Էջմիածնի ձեռագրատան Կարինեան թիւ 1466 ձեռագիրը. այս աշխատութեան յառաջաբանին սկիզբը կայ երկու էջ տեղեկութիւն թարգմանիչներուն վրայ, բայց ամբողջովին լինելով հետեւողութիւն Խորենացւոյն, նոր բան մը չի պարունակեր:

17. ՍԱՄՈՒԷԼ ԱՆԵՑԻ

(տպ. Վաղարշապատ, 1893)

Սոյն հեղինակի ժամանակագրութեան մէջ էջ 68 կան մի քանի համառօտ տեղեկութիւններ, որոնք իբր թէ կ'որոշեն ինչ ինչ թուականներ. այս առիթոյն ամբողջովին մէջ բերուած լինելով Ս. Մեսրոբի կենսագրութեան մէջ, Գլուխ ԺԶ, աւելորդ կը համարենք աւելի երկար խօսիլ այս մասին:

18. ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՊ. ՍԱՍՆԱՃԻ

(տպ. Վաղարշապատ, 1897)

Կարապետ եպ. Սասնացի մեր մատենագրութեան մէջ շատ յայտնի անձնաւորութիւն մը չէ. Զարբհանալեան, էջ 758, կը յիշէ զայն «Մանր մատենագիրք» Յաւելուածին մէջ. իր միակ աշխատութիւնն է «Ներբողեան պատմադրութար ասացեալ սրբազան եպիսկոպոսի եւ վարդապետի՝ Տէր Կարապետի Սասնացւոյ ի խնդրոյ հոմազնեայ եղբօր ճգնաւորի՝ յաղաղս վարուց եւ մահուան սուրբ եւ երջանիկ վարդապետին Մեսրոբայ թարգմանչի եւ լուսաւորչի»։ Այս աշխատութիւնը հասած է մեզի Ս. Էջմիածնի մատենադարանի թիւ 1366 (= Կարինեան 1330) ձեռագրով, որմէ հրատարակեց Մեսրոպ վրդ. Տէր Մովսէսեան, կարճ յառաջաբանով մը եւ ծանօթութիւններով. ասոր մատենախօսականը տես ՀԱ. 1898, էջ 153:

Ըստ յառաջարանին (էջ 9) հեղինակին աղյուստ ժամանակը եւ ճառին գրութեան թուականը յայտնի չէ. բայց շուրջ լեզու մեզ միջոց է տալիս կանգ առնելու ժ. Ժ. Գրդ դարերի վրայ. աւելի էին գծուար թէ գրուած լինի, իսկ վերջի սահմանը ձեռագրի գրութեան թուականն է 1265—1272»:

19. ՎԱՐԴԱՆ ՊԱՏՄԻՉ

(տպ. Վենետիկ, 1862).

Ժ. Գրդու պատմիչ է Վարդան. իւր պատմութիւնը արդէն գրած վերջացուցած էր 1265 թուականին, ըստ Զարեհանալեանի, էջ 719, ինքը թէ եւ համառօտաբան, բայց բաւական տեղ կուտայ Գրեբու գիւտի պատմութեան, որուն մասին կը դնէ նաեւ մէկ երկու նոր տեղեկութիւն. առնոց արժէքին վրայ պիտի խօսինք «Հայոց Գրեբը»ին մէջ, Գլուխ Դ եւ Զ, Մեզ հետաքրքրող մասը կը շարունակուի, ինչ, ինչ, ինչ գլուխները, էջ 49—54:

20. ԿԻՐԱԿՈՍ ԳԱՆՁԱԿԵՑԻ

(տպ. Վենետիկ, 1865)

Ըստ Յառաջարանին (էջ Բ.), զոր հրատարակիչները գրած են Կիրակոսի պատմութեան սկիզբը, պատմիչս ծնած է 1200 թուին (մօտաւորապէս) եւ վախճանած 1272-ին: Իւր պատմութիւնը կը հասցնէ մինչեւ 1265 թուականը. առատ տեղեկութիւններ կուտայ Հայոց, Թաթարաց եւ Աղուանից մասին. Գրեբու գիւտին եւ Ն. Գրդու գրական շարժման վրայ կուտայ շատ ալ ընդ ալոյ տեղեկութիւններ, գլխաւորապէս էջ 14—20. բայց վերջն ալ (էջ 97, 98, 134) երեք տեղ առիթ կ'ունենայ յիշելու Ս. Մեսրոբը, իսկ էջ 45 կը խօսի Մաշտոց կաթողիկոսի եւ իւր Մաշտոց գրքին վրայ:

21. ՄՏԵՓԱՆՆՈՍ ՕՐԲԷԼԵԱՆ

(տպ. Մոսկվա, 1861)

Ժ. Գրդու հեղինակ է. իւր Սիւնեաց Պատմութիւնը գրելու համար իբր աղբիւր է գործածած՝ բացի հին պատմագիրներէն, նաեւ բազմաթիւ պաշտօնական իղթեր, որ գտած է Սիւնեաց վանքերուն մէջ. գործածած պատմագիրներուն մէջ յատկապէս յիշելու արժանի է «Պետրոս եպ. Սիւնեաց, աշակերտ Մովսէս Բերթողաճոր», որուն պատմութիւնը կորսուած է: Գրեբու գիւտին, Ս. Մեսրոբի քարոզութեան եւ Աղուանից լուսաւորութեան վրայ կը խօսի էջ 37—39, Գլուխ Ժ. Վասն գալոյ սուրբ վարդապետին Մեսրոբ վրայ ի Սիւնիս եւ ի Դոդթի եւ չրջելոյ ընդ

գաւառան եւ զղօղեալ կառուարութիւնն ի տեղիս տեղիս սրբել օշնու-
թեամբ Վաղինակայ իշխանին եւ Շաքրիթայի. — Գլուխ ԺԵ. վասն նորոգ
եպիսկոպոսութեան Սիւնեաց տեառն Անանիայի, եւ երթն յԱղուանս. եւ
պատուիլ ի Թագաւորէ նոցունց, վերջին զլսովս տրուած ինչ ինչ տեղե-
կութիւնները, որոնք այլուր անծանօթ են, քաղած է Պետրոս Սիւնեաց
եպիսկոպոսին Պատմութիւնէն:

22. ՄԻՒԹԱՐ ԱՅՐԻՎԱՆԵՑԻ

(ապ. Մոսկվա, 1860)

Այս պատմագրին ժամանակագրութեան մէջ (էջ 47) Ս. Մեսրոբի
մասին կայ միայն հետեւեալ երկտողը. «Ամք տեառն 423, սկիզբն զըպ-
րութեանց հայ զրոցս ի ձեռն սրբոյն Սահակայ եւ Մեսրովպայ, որք
վաթուռն աշակերտօք աշխատեալք Թարգմանեցին զամենայն հին եւ նոր
կտակարանս. կատարեցան աշակերտքն Մաշտոցի յԱստղարլուրն»:

23. ՍԻՄԷՕՆ ԱՊԱՐԱՆՑԻ

(տպ. Վաղարշապատ, 1870)

ԺԶ. դարուն Սիմէօն վրդ. Ապարանցի Փարպեցւոյն Պատմութիւ-
նը ոտանաւորի վերածելով անունը դրաւ «Վիպառանութիւն սակս՝ Պահ-
լաւունեացն զարմի եւ Մամիկոնեանցն սեռի»։ Այս վիպասանութեան
մէջ երեք տուն ալ նուիրուած է Ս. Մեսրոպի յիշատակին՝ հետեւեալ
ձեւով. — (էջ 35):

1. Այլ երկնաւոր Հայրըն հաճեալ,
Զիմանալին մեզ թագ կազմեալ,
Զգիրն ի վերուստ սրբոյն շնորհեալ,
Որով Մեսրօպ մըխիթարեալ:
2. Հանուրց հիւսիս պայծառ ծաղկեալ,
Երից սեռից լուսաւորեալ,
Թէոդոսի փոքուն լուեալ,
Բարեպաշտին ուրախացեալ:
3. Ուսանելոյ հրաման հանեալ,
Սուրբըն Մեսրօպ յոյժ մեծարեալ,
Եւ զԱնատօլ ուղեւորեալ,
Ըզ թըւուլուս քաղաք չինեալ:

Յաջորդ զլուսնները կը պատմեն Թէոդոսյօվիս քաղաքին մասին,
որու չինութեան դործակալ է Մովսէս Քերթոզ. Մովսէս եւ Դաւիթ կ'եր-

թան Յունաստան, վէճ Յունաց հետ, յաղթութիւնը եւն:

Այս տեղեկութիւնները մէջ բերինք ամբողջութեան համար:

24. ԱՌԱՔԵՆԼ ԴԱՐԻԺԵՏԻ

(տպ. Վաղարշապատ, 1884)

Այս պատմագիրը իր ժամանակակից գրեթէ ամէն խնդրի վրայ խօսած է բաւական մանրամասնութեամբ. Փիլիպպոս կաթողիկոսի զանազան շինութեանց եւ նորոգութեանց վրայ խօսելու ժամանակ, էջ 270—271, կը պատմէ նաեւ Օշականի տաճարին եւ Ս. Մեսրոբի գերեզմանին վերանորոգութիւնը: Միւս պատմագիրներէն, Միմէօն կաթողիկոս (Ջամբըռ, Վաղարշապատ 1873) եւ Զաքարիա Սարկաւազ (Պատմագրութիւն, Վղրշպատ 1870) թէեւ կը խօսին Փիլիպպոս կաթողիկոսի ուրիշ շինութեանց վրայ, բայց այս նորոգութեան մասին լուռ են:

25. ՅԱՅՍՄԱՒՈՒՐԲ

Յայսմաւուրթի մէջ Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի մասին խօսուած է չորս անգամ բաւական ընդարձակ կերպով. 1. Նաւասարգ Լ եւ սեպտեմբեր Թ. յիշատակ վարուց եւ մահուան սուրբ հայրապետին մերոյ Իսահակայ Պարթեւին: 2. Հոռի Ը եւ սեպտեմբեր Ժէ. յիշատակ սրբոց Թարգմանչացն Սահակայ եւ Մեսրոպայ եւ աշակերտաց նոցա: 3. Տրէ Ժէ եւ նոյեմբեր ԻՆ. Գիւտ գրոյն Հայոց Ի Բալու: 4. Մեհեկի ԺԳ եւ փետրուար ԺԹ. վարք եւ յիշատակ սուրբ հօրն մերոյ Մեսրոպ վարդապետին: Այս չորսէն դուրս «Սահմի Դ եւ հոկտեմբեր ԺԴ, Վարք եւ յիշատակ սուրբ հայրապետին մերոյ Մաշտոց վարդապետին» գլխով կը խօսի Մաշտոց կաթողիկոսի եւ իւր Մաշտոց գրքին վրայ, եւ կուտայ մեզ շատ պիտանի տեղեկութիւններ:

26. ՇԱՐԱԿԱՆ

Իբրեւ վերջին աղբիւր Ս. Մեսրոպի համար կրնանք յիշել Շարականի, Գանձարանի եւ Տաղարանի մէջ գտնուած այլեւայլ երգերը, տաղերը, կամ բանաստեղծական ուրիշ գրութիւնները, որոնք միայն փառաբանութիւններ եւ գովասանական ճառեր պարունակելով, պատմական նոր տեղեկութիւն մը չեն տար մեզ:

27. ԱՅԼԵՒԱՅԼԲ

Այս բաժնին տակ կը զետեղենք վերջապէս զանազան մանր գրու.

Թիւններ. որոնք Ս. Մեսրոբի Կենսագրութեան եւ Հայոց Գրերու մէջ յիշուած են տեղ տեղ. բայց հոս անոնց իւրաքանչիւրին վրայ առանձին խօսել աւելորդ կը համարենք: Այս դուրսիւններն են՝ 1. Ոսկեփորիկէն հատուած մը. որ հանած ենք Էջմիածնի ձեռագրատան Գեորգեան թիւ 263 ձեռագրէն (տես էջ 255), որուն հետ ճշտել նոյն է: Կարինեան թիւ 1723 ձեռագիրը, էջ 275:

2. Պատմութիւն տեսչեան Ս. Սահակայ, հանուած նոյն ձեռագրատան Կարինեան թիւ 1757 ձեռագրէն (տես էջ 280). կը պարունակէ փոքրիկ տեղեկութիւն մը Մաշթոցի տեղապահութեան մասին:

3. Վարդանագիրք, զոր կը յիշատակեն Հ. Բ. Սարգիսեան եւ Հ. Ս. Վ. Պալոսեան. առաջինը «Տառագարձութեան խնդրին վրայ» յօդուածին մէջ, Բազմ. 1889, էջ 29, եւ երկրորդը Ներկարգունա, 1885, էջ 106 ծանօթ: Վարդանագիրքը հասած է մեզ Վենետիկի թիւ 729 ձեռագրով:

4. Ժամանակագրութիւն Աւետիքայ, գրեալ ՌՄԼԷ թուին, պահուած միայն Ս. Էջմիածնի Կարինեան թիւ 1741 ձեռագրով:

5. Վարք Անտոնի միայնակեցի, որուն յիշատակարանը կուտայ Ս. Մեսրոբի մահուան թուականը, ըստ Նորայրի, Կորիւն թրգմ. էջ 28 եւ Հ. Գ. Զարբհանալեան, Մտնդր. 286:

6. Գիրք Թղթոց, էջ 220, Յովհաննու իմաստասիրի Հայոց Կաթողիկոսի սակս ժողովոց, որ եղին ի Հայք. ի մէջ այլոց կը խօսի Աշտիշատի ժողովին վրայ շատ համառօտ կերպով:



ԳԼՈՒԽ Բ.

Նոր աղբիւրներ.

Նոր աղբիւրներ կը կոչենք բոլոր այն աշխատութիւնները (աղգային կամ օտար), որոնք գրուած են ժ.ժ. դարէն ապիւն, մանաւանդ նորագոյն ժամանակներուն եւ որոնց իբր հիմ ծառայած են հին աղբիւրները:

Նոր աղբիւրներն ալ երկու տեսակ են. պատմական կամ քննական: Պատմական գրուածքները լոկ նկարագրական բնութարարութիւն ունին, քաղուած են հին պատմագիրներու վրայէն եւ մեզ համար չունին առանձին կարեւորութիւն: Քննական գրուածքները հիմնուած են բանասէրներու այլեւայլ խուզարկութեանց վրայ, երեւան կը հանեն այնպիսի խնդիրներ, որոնց մասին հին աղբիւրները ոչինչ կամ գրեթէ ոչինչ կուտան, ուստի եւ մեզ համար շատ մեծ նշանակութիւն ունին:

Կան գրուածներ, որոնք միմիայն պատմական են. կան ալ որ միայն քննական են. բայց աւելի շատ են այն աշխատութիւնները, որոնք թէ՛ պատմական եւ թէ՛ քննական մասեր կը բովանդակեն: Չնայ պատմական գրուածներ կը գտնենք բոլոր Աղգային պատմութեանց, Հայ մատենագրութեան պատմութեանց, Հայ եկեղեցական, ինչպէս եւ ընդհանուր եկեղեցական պատմութեանց, Վարք սրբոցներու եւ կենսագրական հաւաքածոներու մէջ. ասոնցմէ զուրկ կան նաեւ մի քանի մենագրական տեսարկներ:

Աւելորդ եւ աննպատակ է մի առ մի յիշել Աղգային պատմութիւնները. բաւականանանք միայն նշանակելով՝

1. Չամչեան Հայոց պատմութիւնը, Վենետիկ, 1784, որ ասոնց մէջ ամէնէն ընդարձակն ըլլալով, ամէնէն աւելի մանրամասնօրէն կը խօսի մեր նիւթին վրայ, Հատ. Ա. էջ 483—535, իսկ նոյն էջ 748—777 ծանօթութեանց մէջ ունի շատ բան, որ քննական նշանակութիւն ունին:

2. Տիեզերական պատմութիւն Հ. Յ. Գաթրոնի, Վիէննա, 1852. կը խօսի նաեւ Հայոց մասին. Ս. Մեսրոբի վրայ հատ. Բ. էջ 521—525:

3. Մակար Կպո. Բարխուդարեանցի Պատմութիւն Աղուանիցը (տպ. Վաղարշապատ 1902) կը պատմէ միայն Ս. Մեսրոբի գործունէութիւնը Աղուանից երկրին մէջ, մասնաւորապէս էջ 67—73, գրեթէ բոլոր համառօտեամբ Կաղանկայտուացիէն:

Մատենագրական պատմութեանց մէջ լոկ պատմական բնասորութիւն ունին՝

4. Նղիշէ վրդ. Դուրեանի հրատարակած հայ մատենագրութեան համառոտ պատմութիւնը. տպ. Պօլիս. իսկ Զարբհանալեան եւ Մալխասեան քննական մասեր եւս ունին:

Հայ եկեղեցական պատմութիւններն են՝

5. Եկեղեցական պատմ. Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցւոյ. յօրինեաց Մեղքեղեկ վրդ. Մուրադեան, միաբան ս. Երուսաղէմի. Երուսաղէմ. ի տպարանի Սրբոց Յակովբեանց, 1872. Ասոր մէջ Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի եկեղեցական գործունէութեան վրայ կը խօսուի էջ 75—101. իսկ առոնց մատենագրական գործունէութեան վրայ էջ 149—154. յատկապէս էջ 149—152՝ Ս. Սահակի վրայ, եւ էջ 152—154՝ Ս. Մեսրոբի վրայ:

6. Հայաստանեայց առաքելական ս. եկեղեցւոյ պատմ. աշխ. Յուսիկ վրդ. Մովսիսեան, Վլըշպտ. 1884, որուն մէջ էջ 49—62 կը խօսուի Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի վրայ:

7. Եկեղեցական պատմ. (կարի համառոտ), աշխատասիրութիւն Յ. քն. Օրբելի. Զաքարիայ Դրիգորեանց Կովկասեան գրաւաճառանոց ի Թիֆլիզ. (այս աշխատութիւնը ձեռքի տակ չեմ ունեցած). 1856:

8. Նոյնին ընդարձակն է Դասադուր եկեղ. պատմութեան, Յովսէփ ա. քն. Օրբելի. Թիֆլիս 1871. Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի վրայ էջ 73—81, 89—91, 93—95:

Ընդհանուր եկեղեցական պատմութիւններ են.

9. Պատմ. Եկեղեցւոյ, Իգնատիոս վ. Փափապեանց, Վենետիկ 1848. Թէեւ ընդհ. եկեղեցական պատմութիւն է, բայց կը խօսի նաեւ հայ եկեղ. պատմութեան վրայ, էջ 225—230 Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի գործունէութեան մասին է:

10. Եկեղեցական պատմ. հանդերձ. ազգ. եկեղ. պատմութեամբ. բարձրագոյն դպրոցաց եւ վարժարանաց համար. գրեց Հ. Վարդան վրդ. Ըստկարեան, Վիէննա, 1872. այս աշխատութիւնն եւս ձեռքի տակ չեմ ունեցած:

Սրբոց վարքեր են.

11. Լիակատար Վարք Սրբոց. պատմ. վարուց օրբոց, զորս սօնէ Հայաստանեայց եկեղեցի. 12 հատոր. Հ. Մկրտիչ վ. Աւգերեան, Վենետիկ, 1810—14. (ծանօթութիւններով կամ առանց ծանօթութեան, երկու տարբեր տպագրութիւններ). Ս. Սահակի վայ խօսուած է հատոր Բ. էջ 131—162, իսկ Ս. Մեսրոբի վրայ հատ. Ե. էջ 281—308:

12. Վարք սրբոց համառոտ աշխարհաբար, ծաղկաքաղ հաւաքեալ.

Ի Զ. Ղուկաս Ինճիճեան. տպ. Վենետիկ, 1832, 1861 եւ 1896 թուական, ներուն: 25 խօսած Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի մասին:

Կենսագրական հաւաքածոներ են.

13. Ընտիր Հայկազունք, վարք եւ լուսանկար կենդանատիպք հայկազուն երեւելի անձանց. աշխ. տպ. Վենետիկ, 1873. ասոր Բ. տը պագրութիւնը պատրաստեց Զ. Յ. Թորոսեան, 1891. ուր էջ 147—162 կը խօսուի Ս. Սահակի եւ էջ 163—174 Ս. Մեսրոբի վրայ: Նոյն հեղինակը պատրաստեց նաեւ երրորդ տպագրութիւն մը՝ գլխաւորապէս լեզուական փոքրիկ փոփոխութիւններով. այս տպագրութեան մէջ Ս. Մեսրոբի վրայ խօսուած մասը կը գրաւէ էջ 161—170: Առաջին տպագրութիւնը Զ. Թորոսեանի գործը չէ, այլ բոլորովին տարբեր հեղինակի. հետեւաբար եւ պարունակութիւնն ալ տարբեր. այս տպագրութեան մէջ Ս. Մեսրոբի կենսագրութիւնը: չկայ եւ առաջին անգամ Բ. տպագրութեան մէջ է գրուած: Թէ երկրորդ եւ թէ երրորդ տպագրութիւնները ունին նաեւ Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոբի պատկերները:

14. Յուշիկք հայրենեաց հայոց. Զ. Ղ. Մ. Ալիշան, Վենետիկ 1869—1870 (երկու հատոր). Հատ. Ա. էջ 311—352 կը խօսի Ս. Սահակի վրայ, միասին խառնելով եւ Ս. Մեսրոբը:

15. Նկարագիր վարուց երեւելի արանց. այբուբենի կարգով համոռտ պատմութիւն սուրբերու եւ քանի մը երեւելի անձերու. աշխարհաբար լեզուով, տղայոց համար. աշխատ. Զ. Մինաս վրդ. Բժշկեան. Վենետիկ 1850. Ս. Մեսրոբի վրայ կը խօսուի էջ 540—1, ամենահամառօտ կերպով:

16. Սրբազան Հայկազունք կամ դէմքեր ազգային սրբազան պատմութեան. Վենետիկ 1902:

Մասնաւոր փոքրիկ մենագրութիւններ են՝

17. Հայոց մեծ վարդապետ Ս. Մեսրոպը. աշխատասիրեց Արամ Մելեան (այժմ Մելեան քհ.) Թիֆլիս, 1883 (արտատպուած Երեւանի Պըսակ թերթէն):

18. Մեսրոպ Մաշտոց, կազմեց Ն. Թոփչեան, Ալեքսանդրապօլ, 1901:

19. 1500 տարի առաջ. Հայոց տառերի գիւտը. գրեց Իսահակ Յարութիւնեանց, Տփլիս, 1904:

Ասոնցմէ զատ թերթերու, հանդէսներու, օրացոյցներու եւ զանազան հաւաքածոներու մէջ երեւցած են այլեւայլ փոքրիկ յօդուածներ, որոնք նոյնպէս պատմական բնաւորութիւն ունին միայն եւ գրուած են աւելի կրթական նպատակով. ասոնցմէ մաս մը երեւցաւ այս վերջին տարին, գրեւոր գիւտին 1500ամեակին առթիւ:

Չենք կրնար մի առ մի յիշել այս փոքրիկ յօդուածները, այլ կը բաւականանանք միայն նշանակելով երկու ամիտփ գրութիւններ:

20. Լոյս օրացոյց (համառօտ), 1904 թուականի, խմբարեց Ն. Թոփ-չեան, էջ 197—202՝ Ս. Սահակ եւ էջ 203—211՝ Ս. Մեսրոպ, երկուքն ալ պատկերով:

21. Լոյս օրացոյց (ընդարձակ), 1904 թուականի, խմբարեց Ն. Թոփչեան, էջ 415—421՝ Հայոց գրերի գիւտի դարադարձը. Ստ. Մալ-խասեանց (նախորդին պատկերներով):

Այս բոլոր աշխատութիւնները՝ որ յիշեցինք, առ հասարակ իրա-րու կրկնութիւն են եւ իրարմէ տարբեր բաներ չեն պարունակեր. ընդ-հակառակը պատմա-քննական, մանաւանդ զուտ քննական աշխատու-թիւնները չառ աւելի բազմակողմանի եւ պարունակութեամբ ալ րազ-մազան են: Ասանց պարունակած այլեւայլ խնդիրներուն մանրամասն րացատրութիւնն ու քննութիւնը պահելով Ս. Մեսրոպի կենսագրու-թեան եւ Հայոց Գրերուն, հոս տանք այդ աշխատութեանց ըստ կարել-ւոյն լիակատար ցուցակը:

Հ. Դ. Ինճիճեան, Հնախօսութիւն Հայաստանեայց Վիեննայի, 1835. գրերու գիւտի մասին կը խօսի Հատ. Գ. էջ 69—87:

Էմին. — Объ армянскомъ алфавитѣ, հրատարակուած է իբրեւ չորրորդ յաւելում՝ Խորենացոյ Թարգմանութեան հետ. սոյն աշխա-տութիւնը Թարգմանուած է նաեւ ֆրանսերէն Evariste Prudhomme հա-յադէտին ձեռքով եւ տպագրուած Revue d'Orient-ի մէջ (1865), էջ 439—467 « De l'alphabet arménien ». Իսկ հայերէն Թարգմանութիւնը հրատարակեց Ս. Ստեփանէ «Հայկական այբուբեն» վերնադրով, Հայկա-կան աշխարհ Թերթին մէջ, 1870. փետրվ. էջ 42—46 (չարունակութիւ-նը չեմ տեսած):

Fr. Müller. — Ueber den Ursprung der armenischen Schrift, SWAW. 1864, XLVIII. Armeniaca I. էջ 431—9:

Պետերման. — Վասն հայկական գրոց. Սիւն ամադիր, Երուսա-ղէմ. 1869, էջ 85—86 եւ Journal As. 1867, էջ 200:

Մ. Միանսարեանց. — Կանոնաւոր եւ վայելուչ գրութեան պատ-մութիւնը ու տեսութիւնը. Ս. Պետերբուրգ 1872. մեծ մասը գրերու արուեստի կամ վայելչագրութեան պատմութիւնն է. կայ նաեւ հայոց գրերու գիւտին վրայ մասեր:

H. Hübschmann, Ueber Aussprache und Umschreibung des altar- menischen. ZDMG. 1876 (XXX). էջ 62—64.

V. Gardthausen. -- Ueber den griechischen Ursprung der ar- menischen schrift, ZDMG. XXX. 1876, էջ 74—80.

Ս. Պալառանեան. — Հայոց մտաւոր շարժողութիւնը. Փոքի, Բ. տարի, գիրք III.

Գր. Խալաթեան. — Ղաղար Փարպեցի եւ գործք նորին. Մոսկուա, 1883. յատկապէս էջ 66—73, եւ 117 կը հային տառերու գիւտին:

P. Vetter. — Ս. Մեսրոպ առաքեալ Հայոց. (տես Nirschl, Patrologie, III. Mainz 1893, էջ 239—241. հայ թրգմ. Հ. Յ. Տաշեանի «Հայկական աշխատասիրութիւնք Ֆէթթէրի», Վիեննա, 1895, էջ 64—78.)

Ս. Վ. Պարոնեան. — Հայ նշանագիրք. Երկրագունտ, 1884—5. էջ 245—252, 291—7, 347—257, 395—402, 491—8, 539—549, 1885 էջ 51—7, 99—109, 147—156, 202—210, 243—251, 295—301, 339—347, 387—392, 483—492, 551—559 (կիսաւտ միացած):

Հ. Գ. Զարբհանալեան, Հայկական հին դպրութեան պատմութիւն, Բ. տպ. Վենետիկ 1886. Հայկական նշանագիրք էջ 10—57, Հայ գրչագիրք էջ 57—84, Ս. Մեսրոպ էջ 256—262:

» . — Հայկական թարգմանութիւնք նախնեաց, Վենետիկ, 1889, Ս. Գրքի թարգմանութեան եւ թարգմանչաց վրայ կը խօսի էջ 59—245:

Հ. Բ. Սարգսեան. — Տեսութիւն տառադարձութեան խնդրոյն եւ հայերէն նշանագրոց վերայ. Բաղմ. 1889, էջ 21—42, 97—103, 129—134, 161—170:

Fr. Müller. — Zur Geschichte der armenischen Schrift, WZKM. 1888, էջ 245—248, թրգմ. Հանդէս Ամս. 1889, էջ 86—87:

Հ. Բ. Սարգսեան. — Ազաթանդեղոս եւ իւր բաղմադմբեան դաղտ-նիքն, Վենետիկ 1890. մեզ կը վերաբերին էջ 42—43, 288—297, եւ մանաւանդ էջ 359—408, որուն վրայ տես Ս. Մեսրոբի կենսագրութիւնը, Դիւլիս ԺԵ. 7:

Մ. Գարագաշեան. — Պատմութիւն Հայ դպրութեան. — Գիրք Մաղիկ մանկանց Հանդէս, Պօլիս, 1891, էջ 204:

Fr. Müller. — Zur Geschichte der armenischen Schrift, WZKM, 1890, էջ 284—288. թրգմ. Հանդ. Ամս. 1891, էջ 68—70:

Իսահակ Յարութիւնեանց. — Հայոց Գիրը, Թիֆլիս, 1892. 400 էջէ բաղկացած աշխատութիւն մըն է եւ մինչեւ այժմ հրատարակուած բոլոր աշխատութեանց մէջ ամենէն ընդարձակը: Բայց պէտք է հոս խոստովանիլ թէ չառ խակ աշխատութիւն է եւ հաւաքածոյ ամէն տեսակ պիտանի եւ անպիտան դիտելեաց. հոս կարելի է դանել Հայոց լեզուի ծագումը, համեմատական քերականութիւն, ստուգաբանութիւններ, ինչճիճեանի հնախօսական կարծիքներուն քննադատութիւնը, Դարեհ Վըշ-

տառագեան արձանագրութեանց ալ ընդ այլոյ ընթերցումը, Մորթմանի բեւեռագրական քննութիւնները եւ անոնց հերքումը, նախապատմութիւն հայոց ըստ բեւեռագրաց, Խորենացոյ ծնած տեղին քննութիւնը, ձեռագիրներուն նկարագրութիւնը, թուականի հետախուզութիւններ, զանազան թարգմանութեանց սխալները, եւ վերջապէս ամէն ինչ, մինչեւ իսկ Այվազովսկիի նկարներու վրայ (էջ 100), Դրբին արժեքը ցոյց տալու համար բաւական է ըսել թէ ապահուած է Սահակ-Մեսրոպեան մրցանակաբաշխութեան ամբողջ մրցանակով 1888 թուին, Առհասարակ աշխատութեան հազիւ քառորդ մասը կապ ունենայ հայերէն գրերու պատմութեան հետ:

Fr. Müller. — Ueber den Ursprung der vocalzeichen der armenischen Schrift. WZKM. 1894, էջ 155—160. Թրգմ. ՀԱ. 1894, էջ 244—6:

Ն. Տաղաւարեան — Մաղումն հայ տառից. Վիեննա, 1895:

Ա. Մ. Գարագաշեան — Քննական պատմութիւն Հայոց. մասն Դ. Թիֆլիս, 1895. գլուխ Ա. «Հայք յանտէրնչութեան. մատենագրական շարժումն». էջ 5-110:

Հ. Յովհ. Թորոսեան — Համառոտ տեսութիւն կորեան եւ իւր դրութեան վրայ. Բաղմ. 1897. էջ 110-115 եւ 303-310 (չարունակելի). թէեւ կորիւնի մասին է, բայց քանի մը տեղ ունի նաեւ Ս. Մեսրոբի մասին զանազան խնդիրներ:

Հ. Բ. Սարգիսեան — Մաղումն հայ տառից. Բաղմ. 1897, ապրիլ, յաւելուած. էջ 1-7 (ընդարձակ քննադատութիւն Տաղաւարեանի երկին):

Ստ. Մալխասեանց. — Դատենթաց, Հայոց մատենագրութեան պատմութեան. (վիմագրեալ). Թիֆլիս 1899. հայկական նշանագրերի մասին էջ 41-46, գրերի գիւտը էջ 46-53, Ս. Սահակի եւ Ս. Մեսրոպի զործունէութիւնը էջ 53-57, Աստուածաշունչ գրքի թարգմանութիւնը էջ 57-70:

Լէօ. — Ս. Մեսրոպ. Թիֆլիս 1904. հրատարակութիւն Աւետիս Պօղոսեանցի. բաւական ընդարձակ կենսագրութիւն ո'ւնի (էջ 336), բայց գրական ու հրապարակախօսական ոճով գրուած ըլլալով, ամենեւին նութիւն մը չի պարունակեր:

Գ. Խալաթեան. — Հայ Արշակունիք ըստ Մ. Խորենացոյ կամ նոր ուսումնասիրութիւններ Մ. Խորենացոյ մասին (ուսերէն). Թրգմ. Ա. Խարկ. Սիմոնեանց, Վիեննա, 1906: Այս կարեւոր աշխատութիւնը դժբախտաբար գործիս պատրաստութենէն ետք հրատարակուեցաւ, բայց իր պարունակած բոլոր կէտերը մացուցի՝ նորէն խմագրելով աշխատութիւնս:

Առնցմէ դուրս յիշենք նաեւ Ղ. Աղայեանցի քանի մը աշխատութիւնները, որ թէեւ ուղղագրական խնդրին կը վերաբերին, բայց քանի մը տեղ կը շօշափեն հայերէն տառերու թուին, ծագման ու նախկին հնչման վերաբերեալ զանազան խնդիրներու Այս գործերն են.

Հայկական հնչիւնների մասին (լուծումն փարակուսութեանց).
Տփլիս, 1874:

Մեր ուսուցիչներին ընկերական նըւէր. Թիֆլիս 1892:

Մի թեթեւ հրահանգ մեր լեզւի ուղղագրութեան մասին. Աղբիւր, Բ. բաժին, 1888, թիւ 12:

Իւնը ձայնաւոր է. թէ բողաձայն. Աղբիւր, Բ. բաժին 1889, թիւ 5—6:

Մուրբ Լեզու. Մուրճ, 1890, թիւ 11-12:

Նրկբարբառները մեր լեզւի մէջ. Մուրճ, 1891, թիւ 4:

Մեր գրերի թիւն ինչո՞ւ է 36. Մուրճ, 1889, թիւ 12:

Տառադարձութեան խնդիր. Աղբիւր, Բ. բաժին, 1889, թիւ 1:

Վ Ե Ր Զ

This book should be returned to
the Library on or before the last date
stamped below.

A fine is incurred by retaining it
beyond the specified time.

Please return promptly.

~~NOV 25 60 H~~

